荒川アンダーザブリッジ

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

荒川アンダーザブリッジ

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

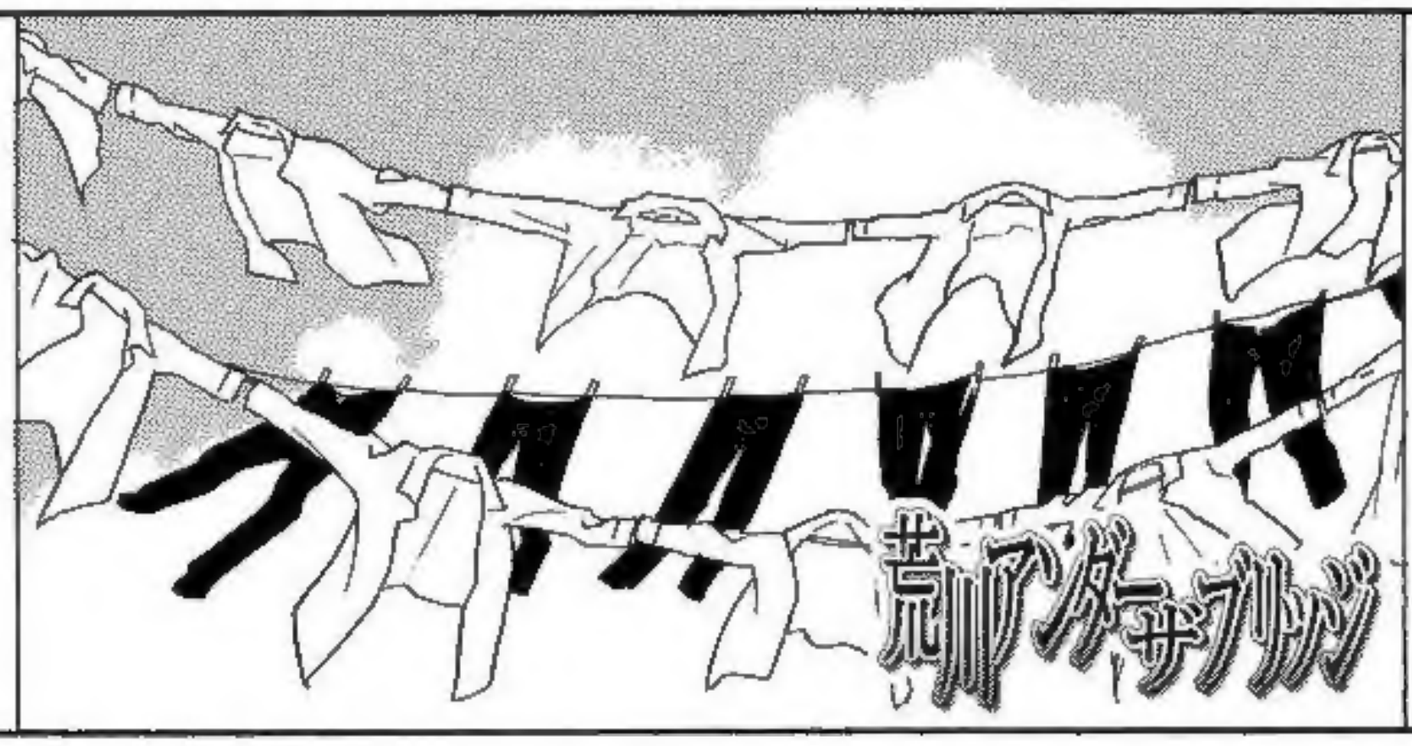
中村光
Hikaru Nakamura

13

CONTENTS

CHAPTER 326: WARDROBE CHANGE ····· 5
CHAPTER 327: SPECIAL SOMETHING ····· 13
CHAPTER 328: ARAKAWA HELLO, WORK ····· 23
CHAPTER 329: CAREER UP ····· 29
CHAPTER 330: TRUE UNEMPLOYMENT ····· 33
CHAPTER 331: SPRING HR ····· 37
CHAPTER 332: BIRTH OF A NEW MAYOR ····· 39
CHAPTER 333: PUBLIC OPINION POLL ····· 45
CHAPTER 334: RIVER BASIN IMPERIAL EDUCATION ····· 51
CHAPTER 335: NEW MAYOR'S NEW VALUES ····· 55
CHAPTER 336: LIGHT OF HOPE ····· 59
CHAPTER 337: LAST SAMURAI'S CUNNING SCHEME ····· 63
CHAPTER 338: NEW MAYOR INAUGURATION PARTY ····· 69
CHAPTER 339: NEW MAYOR'S FIRST JOB ····· 75
CHAPTER 340: SENSE OF HUMOR ····· 77
CHAPTER 341: PROOF OF LEADERSHIP ····· 81
CHAPTER 342: STELLA'S JOURNEY BEGINS ····· 85
CHAPTER 343: WHITHER THE BABY TEETH ····· 91
CHAPTER 344: RIVER BASIC GROUP DATE BEGINS ····· 101
CHAPTER 345: TENGU-STYLE GIRL TALK ····· 105
CHAPTER 346: BARE-FACED ····· 109
CHAPTER 347: A SILENT FRIEND ····· 117
CHAPTER 348: NATURE ····· 123
CHAPTER 349: PILLAR OF THE HEART ····· 125
CHAPTER 350: NINO'S ANSWER ····· 129
CHAPTER 351: KAMEARI'S REQUEST ····· 133
CHAPTER 352: WELCOME TO ARAKAWA RIVER BASIN ····· 139
CHAPTER 353: KAMEARI'S DECISION ····· 143
CHAPTER 354: DESPOTIC REIGN OF TERROR ····· 149
CHAPTER 355: MAYORAL AWAKENING ····· 155
CHAPTER 356: A SPECIAL NAME ····· 159
SPECIAL CHAPTER: GIRL POWER FORCE LOVE YEAST ····· 165
CHAPTER X-13: PIXELS ····· 177

THE SEASON OF WARDROBE CHANGES MAKES THE HEART LIGHT, TOO.



HEAVY WINTER CLOTHES ARE PUT AWAY, AND DRAWERS ARE FILLED WITH LIGHT SPRING AND SUMMER CLOTHES.

AND ACCIDENTALLY WASHED TODAY'S CLOTHES AS WELL.

I GOT TOO INTO DOING LAUNDRY...

WITH THIS WEATHER, ANYONE WOULD DO THE SAME!

LAUNDRY AGAINST A SKY LIKE THIS SURE IS BEAUTIFUL...

MM?

OH WELL. THEY'LL DRY SOON IN THIS WEATHER...

HE CHANGING WARD-ROBES, TOO?

MAN, HOSHI SURE HAS A LOT TO WASH...

FLAP

FLAP

FLAP

AIEEEE! A MID-DAY MILKY WAY!

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

荒川アンダーザブリッジ

I HAD NO IDEA HE HAD SO MANY!

SO CREEPY! NEARLY GAVE ME A HEART ATTACK!

CHAPTER 326: WARDROBE CHANGE

WHAT THE HELL ARE THESE THINGS LIKE INSIDE?

UGH, WHAT? FOR CONCERTS? FOR DATES?

HOW ARE THEY DIFFERENT?

(FOR CONCERTS)

ARGH, WHY DOES IT FIT SO WELL!?

HEY, WHAT ARE YOU DOING?

(FOR DATES)

LIKE A FAT PERSON'S ARM.

THEY'RE PLEASANT TO TOUCH...

.....

RIGHT...

POP

I BET YOU CAN'T SEE OR BREATH NORMALLY... I WOULD NEVER WANT TO WEAR ONE, NOT EVEN ONCE!

MUTTER

MUTTER

I AM A LITTLE INTERESTED IN HOW THE FACIAL EXPRESSIONS WORK, THOUGH.

BILLY-SAN THINKS I'M HOSHI?

;

AND YOU USUALLY DRESS BETTER THAN THAT.

YOU SOUND FUNNY.

B-BILLY-SA... I, UH...

YOU GOT A COLD THERE?

AH, YEAH...MY THROAT'S ALL MESSED UP.

MMM

MMM

I'D BETTER PRETEND TO BE HOSHI..

I REALLY DON'T WANT HIM TO KNOW MY CURIOSITY GOT THE BETTER OF ME AND I PUT THIS ON.

GOT ANYTHING THE RIGHT SIZE, BRING IT OVER.

SHNK

I WAS PLANNING ON GETTING CLOTHES AND SHOES FROM YOU AGAIN.

WELL, YOU WASH EVERYTHING YOU OWN, THAT'S WHAT YOU GET.

BA-BUMP

EH...?

SHH

I GOT ANYTHING YOU CAN USE, FEEL FREE TO GRAB.

BA-BUMP

BUT GOOD TIMING.

HOSHI GETS HAND-ME-DOWNS FROM BILLY-SAN?

WHAAT!?

BUT HE'S LIKE THIS WHEN IT'S JUST HIM AND HOSHI?

BILLY-SAN'S ALWAYS SO TERSE...

HOW'S THIS? HA HA.

IT'S GREAT YOUR TASTE AND SIZE MATCH MINE.

I COULD WEAR HIS HAND-ME-DOWNS!

SHOOOM

MY SIZE ISN'T THAT DIFFERENT FROM HOSHI'S...

AND WE BOTH WEAR SUITS! I'M MORE LIKE HIM THAN HOSHI!

I WISH... I WISH...

EHH!?

HOSHI, WANNA TOUCH MY CREST?

IS THIS OUTFIT WORTH THAT REWARD!?

THEN I'LL TAKE IT!

TOUCH MY CREST ALL YOU LIKE AND GET BETTER.

BRUSH

YOU SEEM TIRED.

AH...

I...I...

GO AHEAD.

FLUFF

I GET IT. YOU'D NORMALLY NEVER PUT SUCH A WEIRD OUTFIT TOGETHER.

AH, HOSHI, THERE YOU ARE! I WAS LOOKING FOR YOU!

GOTTA GET THIS OFF

I DIDN'T WANT TO KNOW THAT...

UGH, WHAT A SHOCK...

TRUDGE

TRUDGE

BILLY-SAN OUTRIGHT ADMIRES HOSHI!

WHAT'S WRONG? STROKE MY NAPE IF YOU LIKE!

EAT SOME KOMATSUNA!

I'VE NEVER KNOWN YOU TO BE SO NICE!

NOOOOOOO

IT'S ABOUT LOVE...

IT'S...

H-HEY, I WANTED TO RUN SOMETHING BY YOU...

P-KO?

YOU'VE NEVER TALKED TO ME ABOUT THIS!

SO HELPFUL.

BUT TALKING WITH YOU REALLY CHEERS ME UP ABOUT IT.

SORRY, I KNOW I ALWAYS DO THIS...

I CAN HANDLE THIS!

S-SO ABOUT THE MAYOR...

HE CHEERS HER UP? FINE, YOU JUST GOTTA AGREE WITH EVERYTHING SHE SAYS.

UH, NEVER MIND.

EH?

SHIT... EVEN P-KO ADMIRES HIM?

HOSHI...!

DON'T WORRY. BE JUST THE WAY YOU ARE...

I MEAN, YOU...

HE PROBABLY PREFERS ANOTHER KAPPA, RIGHT?

WHAT KIND OF GIRL DOES HE LIKE?

YOU'VE GOT A KAPPA FACE!

YOU LOOK LIKE A KAPPA!

NO, REALLY, YOU DO!

I DON'T THINK SO..

NO, REALLY!

I DON'T...

YOU REALLY LOOK LIKE HARUKA AYASE!

EH? PLEASE DON'T...

NO, YOU REALLY LOOK JUST LIKE ONE!

EH, I-I DON'T THINK THAT'S...

HE COULD HEAR THE DOORS TO THE HEART SLAMMING SHUT.

EH? AH...

THANKS, I'LL THINK ON THIS MYSELF.

HUNH?

SHUNK

IF YOU WALK THOUGH TOWN PEOPLE'LL MISTAKE YOU FOR ONE!

English Digital Edition
Chapter 326

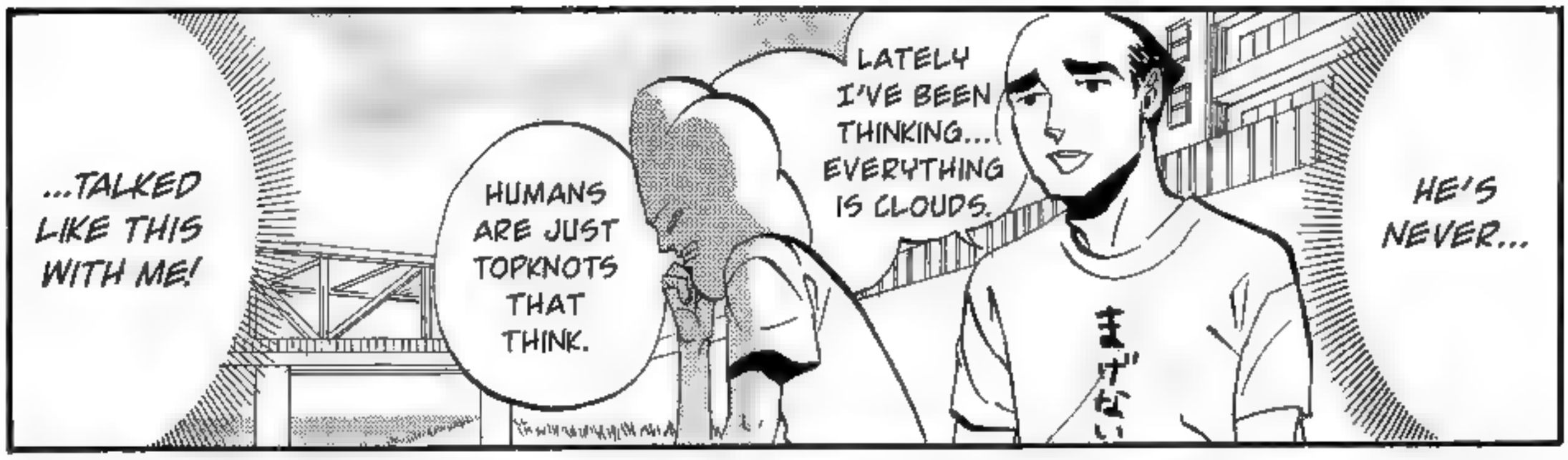
Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

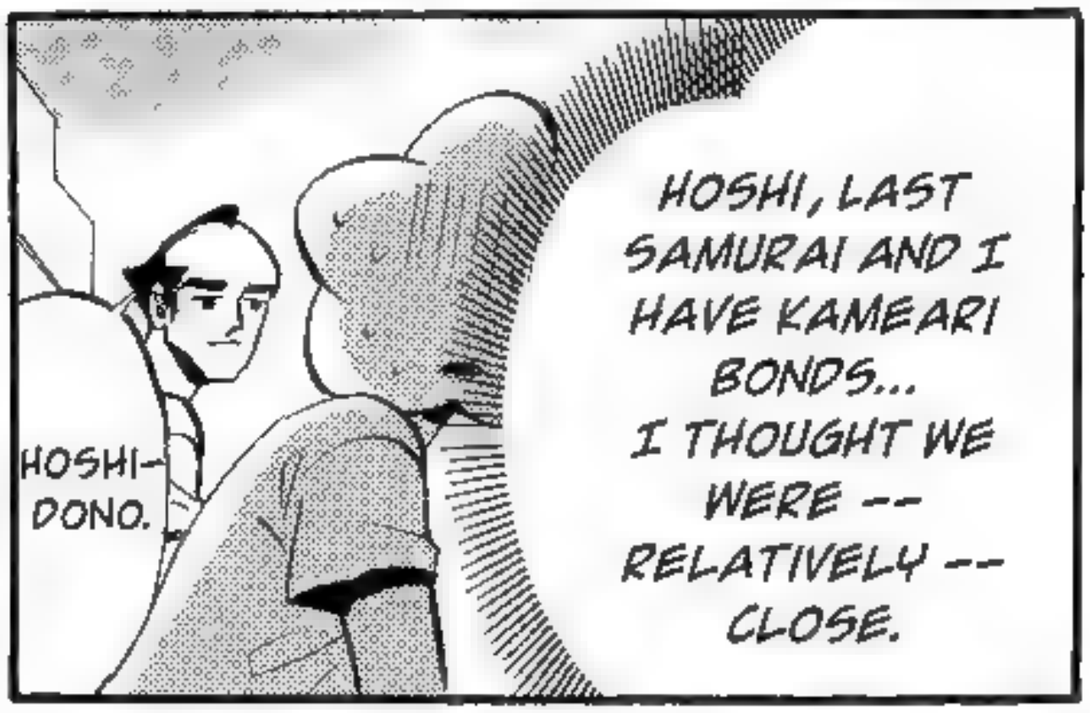
荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 13 ©2013 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2013 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

荒川アンダーザブリッジ

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

☜CHAPTER 327: SPECIAL SOMETHING


...TALKED LIKE THIS WITH ME!
HUMANS ARE JUST TOPKNOTS THAT THINK.
LATELY I'VE BEEN THINKING... EVERYTHING IS CLOUDS.
HE'S NEVER...
まげない



HEY!

WHY IS IT NOBODY CAN TELL IT'S ME FROM MY VOICE AND BUILD?

HEY!

DOES EVERYBODY LIKE HIM? DO THEY ALL GET UNCOMFORTABLE WHEN I'M AROUND?

THUD

HOW FEW PEOPLE LIKE ME...

URP

SHUNK

HEY!

NINO-SAN... WHAT'S SHE LIKE WHEN IT'S JUST HER AND HOSHI?

.....!

もぐ" もぐ" MUNCH MUNCH

IS IT GOOD?

OH...

AND I THOUGHT SHE ONLY FED FISH TO ME!

I-IT'S SUPER GOOD, NINO...

I THOUGHT THAT WAS OUR THING!

GULP

HOW IS IT? IT WAS A THREE HOUR GRUELING BATTLE TO CATCH THAT.

BLEARRGH

NINO-SA...

GOOD!

I THOUGHT SHE ONLY USED THAT WITH ME!

ズキン

THAT SMILE...

BA-BUMP

BUT I GUESS I DON'T HAVE ANYTHING SPECIAL... ...UNDER THIS BRIDGE.

I HOPED THAT SHE'D BE DIFFERENT...

BY THE WAY...

REC.

WHY ARE YOU WEARING HOSHI'S MASK TODAY?

WHAT KIND OF VENUSIAN...

...CAN'T IDENTIFY THEIR OWN BOYFRIEND JUST BECAUSE THEIR FACE IS DIFFERENT?

I ONLY GIVE FISH TO YOU.

NINO-SAN... YOU DON'T THINK I'M HOSHI?

YOU GOT FISH GUTS ON YOU.

ALSO I NEVER REALLY REMEMBERED WHAT YOU LOOK LIKE IN THE FIRST PLACE.

NINO-SA...

THE OTHER RESI-DENTS DO THE SAME.

THEY ALL GET LOUD WHEN YOU'RE AROUND...

YOU ALWAYS START YELLING THE MOMENT YOU SEE EACH OTHER.

HOW DID YOU REACH THAT CONCLU-SION!?

WE'RE FIGH-TING...

I GUESS...

HE LOANED YOU THAT MASK?

THAT'S RIGHT...

POP

YOU AND HOSHI REALLY DO GET ALONG.

...IS WHEN THEY'RE WITH YOU.

THE ONLY TIME THEY SAY WHATEVER'S ON THEIR MINDS...

WHAT'S ALL THAT RACKET!?

MM?

EH?

DASH

I DUNNO WHAT THEY'LL SAY WHEN THEY FIND OUT...

BUT...

OH GOD, THOSE GUYS...

EVERY-ONE'S GATHERED AROUND HOSHI'S TRAILER...

CHATTER CHATTER

AH, HOSHI! WHAT'S GOT INTO YOU? WE'RE ALL WORRIED...

OHH...

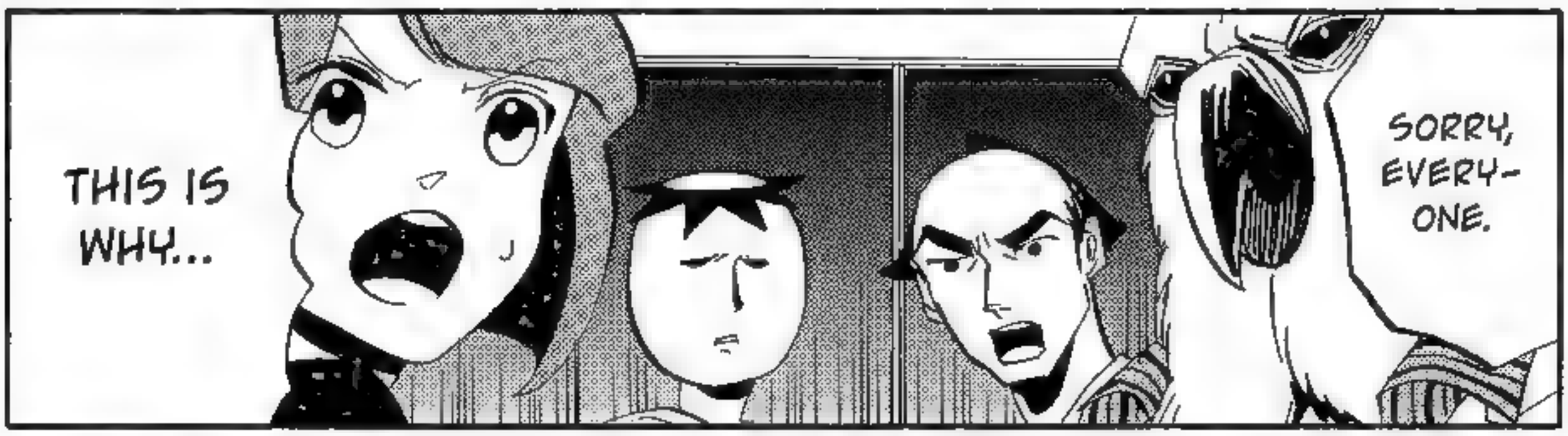
N-NINO-SAN, I GOTTA GO...

YIKES...

EVERY-ONE I PRE-TENDED TO BE HOSHI WITH...

THEY THOUGHT HE WAS ACTING WEIRD AND CAME TO CHECK ON HIM...

ZU
POP
TTO


THIS IS WHY...
SORRY, EVERY-ONE.

I-IT WAS A SUR-PRISE...
I CAN FEEL GLAD THEY REALLY LET ME HAVE IT.
BUT IT'S NOT THAT BIG A DEAL.

UGH, THEY ALL LOOK PISSED...
BUT AT LEAST NOW...

THAT EXPLAINS IT.
N-NO WAY!
WHOOM
WHY DIDN'T YOU SAY?

HOSHI...!

PAT

YOUR REAL FACE ISN'T THAT WEIRD.

THAT KIND OF FACE RUBS ME THE WRONG WAY...

YEAH.

NO, I'M NOT HOSHI...

EH?

I UNDER-STAND WHY YOU'VE ALWAYS HIDDEN IT... THANK YOU FOR SHOWING US, HOSHI!

YEAH, YOU AIN'T HOSHI.

YOU KNOW THAT, RIGHT?

NO, I'M NOT HOSHI!

DON'T BE SILLY, WE LOVE YOU, HOSHI!

JUST NOT YOUR FACE.

IT LOOKS A LOT LIKE A CERTAIN SOMEONE WE CAN'T STAND...

STARS ARE SUPPOSED TO SHINE BRIGHTER.

COURSE I DO.

GOOD! MAYOR, YOU GET IT...

FOOM

EH? YOU MEAN ME, DON'T YOU!?

TO "GRASSHOPPER LEG FALLEN ON THE GROUND."

FFFFF

WE'RE CHANGING YOUR NAME.

W...

AFTER FIGHTING A CAT

W...

FFFF

SEVERED LIMBS THAT WITHER AWAY.

IT WAS ALMOST NOT ENOUGH. I MEAN...

R-REC WAS CRYING... YOU SURE IT WASN'T TOO MUCH?

POP

NICE OF THE MAYOR TO LEND ME A FACE HE SHED.

HEH...

HAAAAHHH

EVERYONE QUIETLY THOUGHT, "CREEPY!"

IT WAS!?

OH, IN THAT CASE...

IT WAS THE "WEDDING TO NINO" MASK I'VE YET TO WEAR!

THAT MASK HE PUT ON...

SERVES YOU RIGHT, SHITTY NECKTIE.

English Digital Edition
Chapter 327

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 13 ©2013 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2013 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

荒川アンダーザブリッジ

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

SPRING IS A TIME OF NEW BEGINNINGS.

SIGN: HEISEI 24 GOES ENTRANCE ORIENTATION

GOES入社式

荒川アダージョ

IT'S NEVER TOO LATE TO START SOME-THING.

H-HELLO, WORK?

SIGN: RIVER BASIN - HELLO, WORK

NO MATTER WHERE, NO MATTER HOW MANY SPRINGS IT TAKES...

BUT WHO'S RUNNING IT?

TUT TUT

I GUESS ZEST FOR WORK GOES FOR PEOPLE AT JOB FAIRS, TOO.

I WAS IN A GOOD MOOD AFTER SEEING ALL THE NEW HIRES...
...AND THEIR EAGER EXPRESSIONS.

BANNER: DO YOU WANT A JOB?

THEY DO THIS STUFF DOWN HERE?

FLAP FLAP

NOT WHAT I WANT TO SEE ON MY WAY HOME FROM GOES ORIENTATION.

EITHER WAY...

MAYBE I'LL ACTUALLY LIKE THEM...

BA-BUMP

FWP

A NEW RESI-DENT, MAYBE?

BA-BUMP

BUT IF THEY KNOW THE VALUE OF A JOB...

NO...

THE SINGLE LEAST QUALIFIED PERSON TO SIT IN THAT SEAT!

OH, WELCOME...

就職相談窓口

荒川アンダーザブリッジ

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

SIGN: JOB HUNTING CONSULTATIONS

CHAPTER 328: ARAKAWA HELLO, WORK

OH, WHAT'S UP, REC?

RRAHH! THAT IS THE LAST THING ON EARTH YOU SHOULD BE SAYING!

YOU'VE DECIDED YOU WANT A JOB?

WELL, REC-KUN?

OH?

NINO-SAN!?

START BY REGISTER-ING AT MY END.

YOU CAN'T WORK FOR THIS GUY...!

YEAH, THE MAYOR SUD-DENLY ASKED ME TO MAKE AN ADVISORY BOOTH FOR THOSE SEEKING NEW OPPORTUNI-TIES...

A VEST! NICE!

I GOTTA GIVE SHIRO-SAN A THUMBS UP ON THAT ONE.

NINO DRESSED UP!

NO, NINO-SAN, THIS IS AN EX-CELLENT PLACE TO WORK!

OK, THEN I'D BETTER CHANGE.

IS THAT SO?

EXCEPT FOR YOU.

HUNH? WHY WOULD HE...

NOBODY HERE NEEDS SOMETHING LIKE THAT, REALLY.

YEAH. I MEAN...

UM, IS THIS WHERE WE ASK ABOUT NEW JOBS?

FLP

EVERYONE HERE...

TAKES A LOT OF PRIDE IN THEIR JOB. I RESPECT THAT.

EH? WHAT?

OH, REC-DONO, YOU'RE JOB HUNTING?

OH, NINO! SO CUTE!

OHH, WELCOME.

IF I COULD BE MORE LIKE HER.

WATCHING JACQUELINE, I WONDE-RED...

N-NO! THIS IS FOR MY FIELD!

IS THIS ALL YOUR TALK ABOUT YOUR FIELD MEANT!?

YOU'LL QUIT BEING A FARMER JUST LIKE THAT!?

EH? MM, YEAH.

YOU GUYS WANT NEW JOBS?

I'VE BEEN THINKING ABOUT IT FOR A WHILE.

THERE MUST BE NEW WAYS TO FARM OUT THERE!

SNAP

I DON'T INTEND TO STICK WITH TRADITIONAL FARMING FOREVER!

NO, I MEAN, I'M ALREADY THAT.

YOU MEAN LIKE "TOO BEAUTIFUL TO BE A FARMER"?

OH...

EH? SO... YOU WANT TO BE LIKE JAC-QUELINE?

BUT... THEN, WHY JAC-QUELINE?

I DON'T GET IT, BUT AT LEAST SHE HASN'T LOST HER LOVE FOR THE FIELD.

WHEW

A WAY TO BE EVEN MORE IN-VOLVED.

I MEAN NEW ME-THODS OF CULTIVA-TION.

MM.

I WANT TO GET EVEN CLOSER TO THE FIELDS.

.....AN INSECT ...?

NOD

OH, NOT THAT...

WHAT DOES BEING AND ESTHETICIAN HAVE TO DO WITH YOUR FIELDS?

I WANT TO BE AN INSECT!

EVEN HELP THE CROPS GET FERTILIZED!

HEH HEH, GO TO SEED, GO TO SEED!

ROLL

ROLL

PUT MY BODY AND SOUL INTO THEM.

I SEE... I UNDER-STAND YOUR PASSION.

I'M FINE WITH BEING A CABBAGE BUTTER-FLY.

BUT I DON'T HAVE TO BE A BEE!

YOU'LL QUIT BEING A FARMER *AND* A HUMAN!?

MM...

WE'LL SUPPORT YOU HOWEVER WE CAN!

PLEASE WRITE THE TOP THREE INSECTS YOU'D LIKE TO BE.

English Digital Edition
Chapter 328

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 13 ©2013 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2013 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

荒川アンダーザブリッジ

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

CHAPTER 329: CAREER UP

OH, LAST SAMURAI-KUN.

NOT A GLANCE TO ANYTHING BUT HER OWN FORWARD PROGRESS.

AMA-ZING, P-KO-DONO!

カリ カリ カリ カリ カリ カリ カリ

P-KO, I THINK THAT'S ENOUGH DETAIL...

SCRTCH SCRTCH SCRTCH SCRTCH SCRTCH SCRTCH SCRTCH SCRTCH SCRTCH

T-TRA-DING COMPA-NY?

MUTTER

THAT FAMOUS TRADING COMPANY IS OUT OF MY...

R-RIGHT, BUT I'M HAVING SECOND THOUGHTS.

YOU DIDN'T JUST COME HERE FOR MORAL SUPPORT, RIGHT?

IT CAN'T HURT TO DO AN INTERVIEW, AT LEAST.

I JUST...

N-NO, I'M NOT...

YOU!?

WERE YOU PLANNING ON APPLYING TO SOME INDUSTRY LEADER?

SHIRO-DONO!

OH... THAT TRA-DING COMPA-NY...!

GIVING UP BEFORE YOU'VE EVEN TRIED IS HARDLY THE WAY OF THE WARRIOR.

IS IT?

SHH

I WONDERED IF YOU'D COME.

SO I PREPARED A BUSINESS PAMPHLET.

A FEW THINGS BESIDES THAT FIRM.

(Forty-seven Ronin)
赤穂浪

(Shinsen)
新選

(Kameyama Shachu*)
亀山社

I ALSO PREPARED...

* Japanese's first trading company, founded by Last Samurai's favorite, Sakamoto Ryoma

WAIT, WAIT, THE PRESIDENT OF THAT COMPANY *DIED!*

NO, I HAVE NOT EXPERIENCED THAT...

HAVE YOU BECOME A LORDLESS SAMURAI?

BUT I IMAGINE KAMEYAMA SHACHU IS YOUR FIRST PRIORITY.

OH?

NO, I WOULDN'T STOP FISHING.

YOU'RE GOING TO LET THEM TALK YOU INTO QUITTING FISHING? I THOUGHT YOU RISKED YOUR LIFE FIGHTING THE LORD OF ARAKAWA!

MMM, WATCHING THEM MAKES ME WANT TO 'CAREER UP'!

NO...

EH? THEN WHAT CAREER WOULD YOU...

LIKE, SHELLFISH DIVING?

N-NINO-SAN, TOO!?

OBVIOUSLY, BEING YOUR GIRLFRIEND.

EH?

I NEED TO POLISH UP MY LOVE!

SPIN

SPIN

LAST SAMURAI IS JOB HUNTING TO IMPROVE HIS 'BUSHIDO'.

EH!?

THAT THICK-NESS... IS IT...

OOH, IT'S LONG...

TO ADVANCE YOUR CAREER AS A GIRL-FRIEND...

SHH

LOOK THIS DOCUMENT OVER.

WHAT ELSE!?

LOVE!

HEH HEH, I THOUGHT YOU'D SAY THAT, NINO-CHAN.

Z*XY!?

SHE'S CHANGING FROM A GIRLFRIEND TO A WIFE!?

FROM THOSE...

PLEASE PICK YOUR NEXT EMPLOYER!

Hoshi

BUSINESS PHILO
I only think of yo
COMPENSATION
You'll be my pri
BE FITS
ay my guita

Last Samurai

BUSINESS PHILOSOP
Single-minded love
COMPENSATION
Always moving with t
BENEFITS
Daily hair settings

Sister

BUSINESS PHILOSOPHY
I will protect you with my life.
COMPENSATION
I'll bake cookies daily.
BENEFITS
I can provide weapons at a moment's notice.

I BELIEVE THIS ONE WOULD HIRE YOU IMMEDIATELY.

BEFORE PERMANENT EMPLOYMENT...

YES.

AND I SHOULD CHOOSE MY TOP THREE FROM THESE?

I SEE...

HOSHI HAS PROVEN TO BE AN AGGRESSIVE HEAD-HUNTER.

I WOULD NEVER ACCEPT HER RESIGNATION!

I BELIEVE YOU SHOULD EXAMINE SEVERAL DIFFERENT WORK-PLACES.

English Digital Edition
Chapter 329

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 13 ©2013 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2013 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

荒川アンダーザブリッジ

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

CHAPTER 330: TRUE UNEMPLOYMENT

BEFORE YOU SUPPORT OTHERS...

I PROMISE I AM MERELY SUPPORTING NINO-SAN...

SHAKE

SHAKE

GET *YOUR* WIFE TO CHANGE JOBS!

YOUR SUGGESTI-ONS ARE DESPICA-BLE!

UNEM-PLOYED...!

I MEAN, YOU'RE...

SUPPORT YOUR DAMN SELF!

"QUIT AND BE UNEMPLOYED BY THE RIVER"...

HEH HEH, THE DREAM OF EVERY BUSINESS-MAN.

I MEAN... I'VE GOT NO KNACK...

FOR UNEMPLOY-MENT!

CRAP, IT JUST SLIPPED OUT!

GASP

UH, I MEAN ...

I KNOW.

AND I'M NOT READY TO GIVE UP YET.

MY HOBBY, WHITE LINE WALKING...

...I THOUGHT I'D FOCUS ON IT, BUT THAT WAS A MISTAKE.

YOU TALK LIKE IT'S "RUN A CAFE IN KARUI-ZAWA"...

AND MY CAREER AS AN ATHLETE BOTH ENDED IN FAILURE!

MY DREAMS OF UNEM-PLOY-MENT...

DON'T LIE TO YOUR-SELF...

HUNH? NO, I WOULD NEVER...

THEN COULD YOU DO IT?

AND APOLOGIZE TO ALL REAL ATHLETES!

WHAT ARE YOU SAYING!? ANYONE CAN BE UNEM-PLOYED!

BUT THE BEST UNEM-PLOYED...

ARE TANTA-MOUNT TO *GODS!*

R-RIGHT, I'M THE PRESIDENT OF A MAJOR BUSINESS...

MAY WELL BECOME LE-GENDS.

THE BEST CEOS...

IT'S NOT 'WOULD'...

YOU NEVER 'COULD'...!

YOU CAN'T DROP YOUR RESPONSI-BILITIES!

YOU COULD NEVER EVEN BEGIN TO DO THAT!

AND STILL REMAIN UNEM-PLOYED...

ABAN-DON DUTY...

SUFFER THE FROSTY GLARES OF FAMILY AND NEIGHBORS...

BE TRULY WORTH-LESS...

ULTIMA-TELY, I'M THE SAME AS YOU.

BUT...

HEH...

WHY DOES THAT HURT!?

WHY...

AHH...

AH...

HE HASN'T DONE ANY WORK AT ALL...

NO...I HAVE A HUNCH...

BA-BUMP

BUT I DON'T WANT TO KNOW!

JUST RADIATES CHARISMA.

"HE" WOULD HAVE REFUSED, EASILY.

THE FACT THAT I TOOK THIS ROLE WHEN THE MAYOR ASKED ME TO PROVES IT.

YOU KNOW HIM WELL.

I DON'T EVEN COMPARE.

MORE UNEM-PLOYED THAN YOU!?

I DON'T KNOW ANY...

H-HE?

THE ONE TRUE UNEM-PLOYMENT MASTER WE HAVE.

FLAP

OH, SHIRO.

THANKS FOR HAND-LING THIS FOR ME.

I...

I...

HERE'S SOME KOMA-TSUNA.

OH?

KOMATSUNA

IT'S AN HONOR TO HELP OUT THE REAL THING.

NOT AT ALL, BILLY.

STYLISHLY UNEM-PLOYED, BILLY (4 YEARS-OLD).

NOT SURE ABOUT SHIRO. SOME-TIMES HE'S A BIT TOO NICE.

BROTHER!

TSUNA

I KIND OF SUSPECTED BUT I DIDN'T WANT IT CONFIRMED!

I DIDN'T WANT TO KNOW!

English Digital Edition
Chapter 330

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 13 ©2013 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2013 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

荒川アンダーザブリッジ

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

☜CHAPTER 331: SPRING HR

OH, YOU'RE UP AND RUNNING, SHIRO?

STOP TALKING NOW!

STOP..

HASN'T DONE A LICK OF WORK BUT FILLED WITH CONFIDENCE AND CHARM.

SEE, REC? THAT'S FIRST RATE UNEM-PLOYMENT.

OH, MAYOR...

I MADE THEM LIKE YOU ASKED....

GOT MY DOCU-MENTS READY?

LOTS OF CUSTO-MERS, I SEE!

MAYOR!

YUP, I QUIT BEING MAYOR!

HUNH?

...IS A RESIG-NATION LETTER?

OHH, THIS...

HAHAHA

YOU'VE GOTTA STOP THIS...

YOU GOT BORED AGAIN, DIDN'T YOU?

AND...

GOOD LUCK!

GRAB

YOU'RE THE NEW MAYOR!

HUNH?

SPRING IS A SEASON OF BEGINNINGS.

I GOT NO STAMP OR FINGER-PRINTS. CAN I JUST SIGN IT?

IF YOU WOULD JUST SIGN OR FINGER-PRINT HERE...

WHAAAAAT!?

English Digital Edition
Chapter 331

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 13 ©2013 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2013 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

荒川アンダーザブリッジ

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

荒ぶるアダーナブルグ

THE MAYOR ANNOUNCED THAT HE WAS CEDING HIS TITLE TO REC.

HE QUIT BEING MAYOR.

HUNH? NO, I'M NOT ACCEPTING THE TITLE.

IT SOUNDS LIKE A GIANT PAIN IN THE ASS.

YEAH, SHIRO-SAN TRIED TO GET ME TO SIGN.

WE HAVE PAPERWORK INVOLVING YOUR AP-POINTMENT.

WHY ARE YOU TWO AT MY DOOR, ANYWAY?

EH? WHAT? THIS FEELS GREAT!

IS THIS THE POWER OF THE RIVER MAYOR!?

I'VE NEVER LOOKED DOWN AT HIM BEFORE!

I AWAIT YOUR INSTRUC-TION.

EH?

S-SISTER TAKING A KNEE TO ME?

NEW MAYOR.

GO AHEAD AND BURN THAT CRAP.

STARTING TODAY I WILL BE YOUR NEW ASSISTANT.

N-NO, STOP THAT, I'M NOT DOING IT.

MAN, THAT ALMOST TEMPTS ME, BUT...

PLEASE DON'T SAY THAT.

NO, I'M JUST NOT INTER...

IT'S AN ORDER, NEW MAYOR.

HURRY UP AND GIVE ME INSTRUCTIONS IF YOU VALUE YOUR LIFE.

SNAP

SHINK

HUNH?

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

荒川アンダーブリッジ

CHAPTER 332: BIRTH OF A NEW MAYOR

THE MAYOR QUITS BEING MAYOR... AND REC'S THE NEW "MAYOR"!?

Recommended spiking hair

Secret love!

River Basin News

Mayor Quits Being Mayor

Recruit is the New Mayor!?

SMACK

I-IS THIS REAL!?

IT'S JUST ANOTHER OF THE MAYOR'S USUAL WHIMS.

R-REALLY?

HE DIDN'T SEEM SERIOUS TO ME.

AH, WELL, THAT'S WHAT HE SAID.

E-EVERYONE! COME LOOK!

O-OH, GOOD. EVEN HE WOULDN'T...

THERE'S A WEIRD THING OUTSIDE THE CHURCH!

WHEN HE'S READY HE'LL TAKE THE TITLE BACK.

LET HIM TAKE SOME TIME OFF.

DON'T WORRY, NOTHING HERE WILL CHANGE!

NO, REC-DONO REJECTED THE IDEA RIGHT AWAY!

B-BUT IN THE MEAN TIME REC'S IN CHARGE?

SHOOOOOM

ドゥ

...

その実行力、もはや神

(His power is akin to God)

よりよい政治女

(A better tomorrow)

新村長 リクルート

(New Mayor Recruit)

SLAP

SQUEEEE

SQUEE SQUEE

キュッキュッ

マジック

MARKER: MAGIC

POP

キュポン

……!

WHAT THE HELL IS THIS!? DID REC PUT THIS UP!?

YOU GUYS DID ALL THAT BEFORE SAYING A WORD!?

CHOP

新村

THUD

ゴトッ

SHINK

キラ…

KICK KICK

WH...

WH...!?

……

POP

キュポン

HE'S SUPER INTO THE IDEA!

NOT JUST THAT...

BUT DOES THIS MEAN REC HAS TAKEN THE JOB OF MAYOR?

CHOP IT UP AND TURN IT INTO A SCARE-CROW!

KNOCK IT OVER AND PUT WEIRD CLOTHES ON IT!

HELL YEAH!

I THOUGHT BETTER OF YOU, REC-DONO! LET'S YANK THIS STUPID STATUE DOWN!

I NEVER THOUGHT I'D SEE THE LIKE AGAIN.

GET IT? RE-LEASE ME AND...

SEE...?

OH, DEAR.

MM... WE JUST PUT THAT STATUE UP...

HEY...NO! DON'T RESORT TO VIO-LENCE!

YES, I HAVEN'T FELT LIKE THIS IN YEARS.

CONTROL YOUR ANGER!

THEY WON'T ACCEPT ANY MAYOR BUT THE MAYOR!

ALL YOU DID WAS PISS THEM OFF!

YES...IT REALLY PUTS MY HEART AT EASE.

IT REALLY TAKES ME BACK...

BUT IT WAS SUCH A SENSUAL SIGHT...

I WAS WITH A BUNCH OF MEN AND DON'T RE-MEMBER.

THE STATUE THE TWO OF US WATCHED TOPPLE SO MANY YEARS AGO... I'LL NEVER FORGET THAT MOMENT.

HE HAD NEVER SEEN THEM SO HAPPY TOGETHER.

IT'S LIKE THEY'RE TALKING ABOUT A FIREWORK DISPLAY DURING SUMMER VACATION!

English Digital Edition
Chapter 332

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 13 ©2013 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2013 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

荒川アンダーザブリッジ

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

CHAPTER 333: PUBLIC OPINION POLL

YOU'RE RIGHT ABOUT THAT.

STOP WALLOWING IN VIOLENT MEMORIES AND UNTIE ME! YOU CAN SEE THE RESIDENTS WON'T ACCEPT THIS!

...EH...?

.....

WE JUST HAVE TO *MAKE* THEM ACCEPT YOU.

YES...

FINALLY, YOU'RE MAKING SENSE!

BANNER: DOWN WITH RECRUIT'S RULE!

JUST SAY NO!

DOWN WITH RE-CRUIT'S RULE!

WE DEMAND A RE-ELECTI-ON!

THE CHURCH HAS BECOME THE CENTER OF RIVER POLITICS!

BUT THE MAYOR SPENDS A LOT OF TIME IN CHURCH.

...IS A CORE VALUE IN POLITICS.

SHIRO, THANK YOU... YOU'RE DOING ALL THIS FOR THE MAYOR!

FOR THE MAYOR...?

NO. SEPARA-TION OF CHURCH AND STATE...

AS A PROPER SEAT FOR OUR LEADERS...

B-BUT...

AND MAKE ME THE MAYOR!

WE NEED TO BUILD A WHITE HOUSE!

SHIRO'S HEART IS ALWAYS PITCH BLACK.

A CLEAN, WHITE-WASHED GOVERN-MENT STARTING NOW!

AND TURN ALL ROADS IN THE RIVER WHITE...

OH...

!?

Candidate for Mayor

Shiro

His Cult Religion

WHAT...

He advocates for separation of church and state, yet...

Sketch of his false idol made out of lime

MM?

I SHOULD HAVE DONE THIS EARLIER... BUT NOW'S MY CHANCE!

SHH

MM? WHAT'S THIS NEWS-PAPER...

SOME-ONE IN MY SHED?

I LEFT IT OPEN?

AND...

WE ALL LOVED THE RIVER BASIN UNDER THE MAYOR'S LEADER-SHIP...

SIGN: OPPOSED

SHIRO-SAN'S AS BAD AS REC!

HONEST-LY... DOES SHIRO-DONO HAVE NO RESPECT FOR THE MAYOR?

P-KO-DONO...

I WANT TO MAKE SURE HE CAN COME BACK TO THAT.

THE MAYOR WAS AT HIS BEST WHEN HE WAS BEING THE MAYOR.

HUNH?

THERE'S A NEW ARTICLE ON THE CHURCH BULLETIN BOARD.

P-P-KO-DONO, YOU'RE LIKE A WARRIOR'S BRIDE...

HEH HEH, YOUR A LOYAL MAN, LAST SAMURAI. I LOVE IT.

P-KO-DONO IS AT HER BEST...

...WHEN SHE'S WORKING FOR THE MAYOR.

I FEEL THE SAME WAY.

BANDANA: OPPOSED

Scandal!

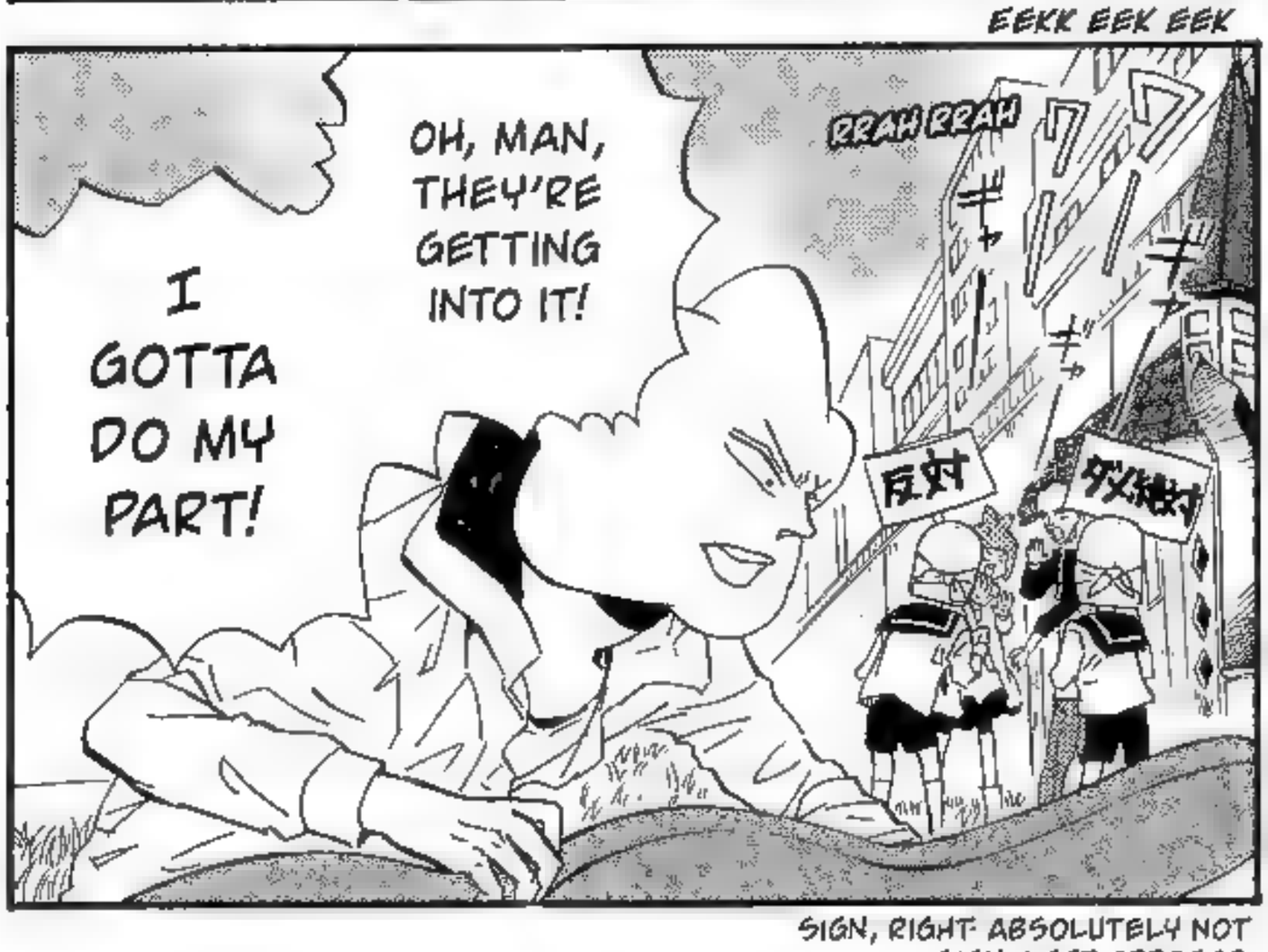
She swore her love to the Mayor, but...!?

P-KO, Last Samurai

A Fair Discovered!

Witnesses claim, "She only wanted his status. Now that the Mayor is merely a kappa, she's done with him."

EEKK EEK EEK



SIGN, RIGHT: ABSOLUTELY NOT
SIGN, LEFT: OPPOSED

SIGN: OPPOSED

IN THE FACE OF RIVER BASIN TY-RANNY...

I'LL SING A PROTEST SONG AS LOUD AS I CAN!

I HOPE YOUR NECKTIE ROTS AND FALLS OFF!

DIIIIEEE!

SID VICIOUS RUNNING BAREFOOT!

THAT'S PUNK! TRUE PUNK!

LET'S FIGURE OUT MY NEXT OUTFIT BEFORE BED...

I'LL BE EVEN COOLER TOMOR-ROW!

MAN, I LOOK SO STYLISH AND COOL TODAY... PUNKISH.

EVERY MIRROR THAT REFLECTS ME SHOWS RESPECT.

MM?

WHERE'D EVERY-ONE GO?

JAANG

I GUESS I'LL GO HOME FOR THE DAY.

WHAT...!?

THEY'RE ALL HOT PANTS!?

ALL MY PANTS HAVE BEEN CUT OFF ABOVE THE THIGHS!

NO, THIS ISN'T PUNK ROCK!!

NOOOO!

THEY EVEN GOT MY JEANS!?

!?

SEE?

EMPTY

THE NEXT DAY

REC HOPED FERVENTLY THEY HAD NOT ALL BEEN KILLED.

WHAT ARE YOU EVEN AFTER!?

EVERY-ONE'S ACCEPTED IT!

English Digital Edition
Chapter 333

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 13 ©2013 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2013 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

荒川アンダーザブリッジ

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

☜CHAPTER 334: RIVER BASIN IMPERIAL EDUCATION

KNOCK KNOCK
21
21
LOOK LOOK
AND ONE WEEK LATER...

NOBODY FOLLOWED YOU, DID THEY?
I'M SURE.
WHOOM
GOOD, COME IN.
...THE NECKTIE!
YANK OFF...?
LOOK...
THIS WAS POSTED UNDER THE STATUE.
THNK
IT'S REAL BAD.
HOW IS IT OUT THERE?

THIS MAKES THE EDICTS ON COMPASSION FOR LIVING THINGS SEEM REASONABLE!
GLUG
OH, GOD, THIS...

Recruit
Five Proclamations
1. A draft system will be implemented.
2. All cookies must be eat
3. All men must wear bra
4. The Mayor is not a man but a living God.
5. Christmas is canceled.
RECRUIT'S FAVE PROCLAMATIONS.

WHO IS IT!?

KNOCK KNOCK

YES, AND SHRED THAT DAMN NECKTIE...

I'VE HAD ENOUGH! WE HAVE TO RISE UP!

!

PLEASE HELP!

YANK OFF..?

W-WE'RE ALL HERE AL-READY!?

SISTER AND MARIA ...

...ARE FORCING HIM TO BE THE MAYOR.

FLAP

NINO... YOU AREN'T ON REC'S SIDE, ARE YOU?

REC IS...

HOW DID YOU... DID YOU FOLLOW ME?

IF REC HAD MADE THAT STATUE...

YEAH! HE'S SO INTO IT HE PUT THAT STATUE UP!

H-HOW CAN I BELIEVE THAT!?

NINO!

TRUE...!

THE STATUE WAS AN-NOYINGLY ACCURATE!

...WOULD BE THREE TIMES AS HANDSOME!

新村長 リクルート

SIGN NEW MAYOR RECRUIT

THEN THAT STATUE...

HE'S FORCEFULLY RECEIVING A RIVER BASIN IMPERIAL EDUCATION, AND CRYING!

COME WITH ME, AND SAVE REC!

YOU CAN'T GIVE UP THIS EASILY.

HE REALLY IS CRYING!

REC, CRYING !?

A RIVER BASIN...

IMPERI-AL EDU-CATION?

YOU MUST SERVE AS THE NEW MAYOR TO THIS RIVER BASIN.

I CAN'T DO THIS ANY MORE!

NO...

PLEASE STOP...

PLAY GAME BOY DIRECTLY AFTER EATING THOSE CHIPS!

TAKE UP A MORE COMFORTABLE POSTURE! BE SLOVENLY!

NO! LET ME WIPE MY HANDS OFF FIRST!

HE CAN'T HANDLE IT ANY MORE!

HE HAS TO SLEEP 18 HOURS A DAY.

I CAN DRINK MY OWN WATER!

COME ON, MAYOR!

REC'S BEEN SUBJECTED TO THE MAYOR'S HARD SCHEDULE FOR A WEEK NOW. FORCED TO PLAY GAMES AND WATCH ANIME WITHOUT EVER GETTING UP.

BEING LAZIER THAN ANYONE IS THE MAYOR'S JOB.

THERE NEVER WAS A MAYOR...

...WITH ANY DICTATORIAL POWER!

GOOD...!

I'M COMING TO SAVE YOU, REC!

English Digital Edition
Chapter 334

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 13 ©2013 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2013 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

荒川アンダーザブリッジ

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

...AND FORCED TO LIVE A SELF-INDULGENT LIFE STYLE. IT'S BEEN THREE WEEKS NOW.

PUT AT LEAST FIVE CHIPS IN YOUR MOUTH AT ONCE!

DON'T STAND UP!

CAN'T EAT ANY MORE!? DUMP IN SOME COLA!

荒野アダルトサプリ

REC IS BEING HELD CAPTIVE BY SISTER AND MARIA...

HE CAN'T TAKE MUCH MORE OF THIS!

ドン THMP

ドン THMP

PLEASE, SISTER! LET REC GO!

AT LEAST LET ME TALK TO HIM!

WE'VE HAD TO DESTROY EVERYTHING HE HELD DEAR.

NO...REC IS JUST BEGIN-NING TO CHANGE.

WH-WHAT? IS THIS REC?

VERY WELL. I'LL LEND YOU THIS.

SHH

CREEE

INTO A MAN SUITED FOR THE ROLE OF MAYOR.

HE'S BECOME MORE TALKA-TIVE...

OHH?

NO...HE'S ZWEETING MORE OFTEN.

Kou Ichinomiya
@kou_handsome
Young CEO of GOES Corporation.
Born with a silver spoon (lol).
Every day is so dull...

zweets **34126**
following **1269**
followers **1821**

Kou Ichinomiya
@Pyon-Pyon When? Too big lol!!!

Kou Ichinomiya
I haven't had anything but potato chips today, lol. Soda is too delicious lol.

Kou Ichinomiya
Sleep now /(.^.)\

Kou Ichinomiya
@dome Really? Lol. I'm a real 1 percenter lol

(Spam Zweet - Spam DM - Fishing)

MacBook Air

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

#荒川アンダーザブリッジ

CHAPTER 335: NEW MAYOR'S NEW VALUES

REC-DONO IS ON... ...THE INTERNET?

ZWITTER?

I DON'T REALLY GET IT, EITHER.

I GOT AN ACCOUNT, BUT...

THAT'S A LOT OF ZWEETS...

FLAP FLAP

I DON'T GET IT. HOW CAN I TALK TO REC THROUGH THIS?

FOR A DUDE WHO THINKS MONEY AND EXPERIENCE ARE EVERY-THING...

ISN'T THIS AN IMPROVE-MENT?

Pyonko
@kou_handsome What
What the hell is that? lol

Kou Ichinomiy
@Pyon-Pyon
Seriously!
But I usually

aimy me
Ai
@kou_handsome
Wow! Ai wanna be like you

DELIN-QUENT GIRLS, UNEM-PLOYED GUYS...

HE'S HAPPILY TALKING TO ANY-ONE...

IT'S SURPRI-SING.

Hoshi

Zweet | Following | Followers

Yo, what's up?
You're having fun.
Follow me back!

Zweet

WILL GET ALONG WITH ME.

CLICK

RIGHT, I'LL TRY SAYING SOME-THING.

MAYBE THIS REC...

I WOULD HAVE EXPECTED REC-DONO TO SEE SOCIAL NETWORKS AS POINTLESS.

Yo, what's up?
You're having fun.
Follow me back!

@hoshi_me
I've got followers in four figures and someone with followers in double-digits has the nerve to talk like this to me?

IT SEEMS...

FOLLO-WERS?

HE NO LONGER VALUES MONEY...

...ONLY THE NUMBER OF FOLLOWERS.

I THINK I HATE HIM MORE!

AND HE MOCK-INGLY RE-ZWEETED IT TO HIS FOLLO-WERS.

English Digital Edition
Chapter 335

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 13 ©2013 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2013 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

荒川アンダーザブリッジ

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

CHAPTER 336: LIGHT OF HOPE

SO WE CAN'T EVEN TALK TO HIM!?

AND HE JUST BLOCKED YOU!

HE CHANGED HIS SHAPE, BUT HE'S STILL A DICK!

AND FOUR FIGURES?

WE AIN'T HUNTING FOR ANYTHING AT LOW TIDE.

THE COAST!?

THE HILLS !?

WHERE DO YOU GET FOLLOWERS!? I'LL GO GATHER SOME!

NO...! THERE IS A WAY! WE CALL IN AN ASSIST!

GASP

REALLY? SO I CAN'T TALK TO REC AT...?

IF I SHOWED MY REAL FACE I MIGHT BE ABLE TO GET FIVE IN A DAY...

BUT WITH MY STAR POWER...

SCOUTS FROM ALL OVER THE WORLD WOULD INVADE THE RIVER!

WE'LL SHOW THAT ASSHOLE WHAT'S WHAT.

YEAH!

BRRRRING

AN ASSIST? SOMEONE WITH LOTS OF FOLLO-WERS?!

THIS PERSON'S A NATURAL... WILD BORN...

AMAZO-NESS... @AMACCHI!

AMAZON FOLLOWER HUNTER!

TAP TAP TAP TAP TAP

AND FIRE!!

CLICK

FOCUS YOUR SIGHTS.

OFFER THIS GOD VESSEL TO THE SUN.

WHOOM

HOSHICCHI, I'M GLAD YOU SAW MY ACCOUNT.

I'LL HELP HOWEVER I CAN.

YOU'RE THE BEST, AMAZO-NESS!

OHH...! HOW MANY BUCKETS OF FOLLO-WERS DOES SHE HAVE!?

A CELL PHONE IS YET ANOTHER WEAPON TO AN AMAZON WOMAN.

Hey all! Today I'm walking along the river. Won't be checking in that much!

SHOOM

@amacchi♥
You look so cute! I'm so jealous of your skin.

@amacchi♥
Amacchi, you're mega cute! /(=^v^=)\ What do you use for foundation?

@amacchi♥
You just nail those eyes, girl.! Miyuyu wishes she could be like you (T_T)

Amacchi
@amacchi♡

TAP TAP

Zweets	Following	Followers
2169	216	12812

Recchi, hey oh! It's Amazoness! (o^-^o)
Followers, he's a real life friend for life!

RIGHT, LET'S DO THIS! FIVE FIGURE FOLLOWER ATTACK!

IN HIS CURRENT STATE OF MIND...

HE'LL HAVE TO TALK TO YOU!

OHH...! THAT GUARANTEES IT!

Kou_handsome☆
Spaaaam

!?

HE'LL BE BOWLED OVER BY HOW MANY FOLLO-WERS YOU...

EH!?

I'VE PRETENDED TO BUY... ..THINGS I'M PRODUCING MYSELF!

I ALWAYS FELT GUILTY ABOUT IT...

MORON!

JUST BECAUSE YOU'RE TALKING ABOUT WHICH KINDS OF MAKE-UP YOU'RE USING...

NO...HE'S ACTUALLY RIGHT.

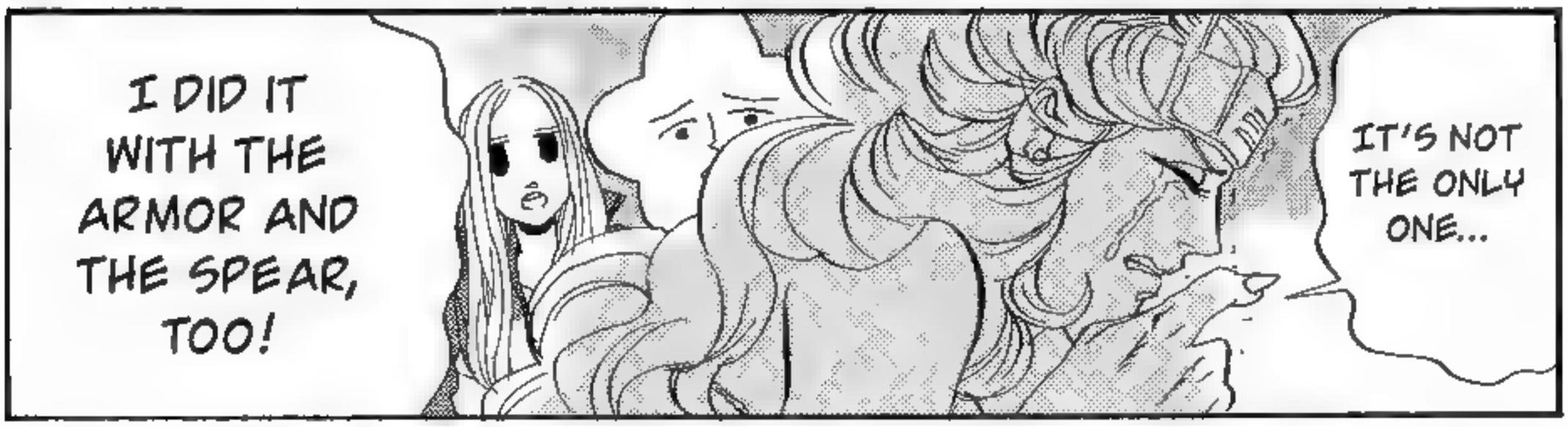
HUNH?

HE THINKS YOU'RE A SPAM ACCOUNT? WHAT A BUNCH OF HOOEY!

Recommended to any girl. (*'v'*)

My favorite blowgun! (≧ε≦)

WHAT IS THIS IF NOT SPAM!?



TENGU MARK BLOWGUN AVAILABLE FOR SALE ON AMAZONU.
DON'T WORRY! NOBODY WOULD EVER BUY THAT STUFF!
WAHH
I HAVE NO RIGHT TO CALL MYSELF A BLOGGER!

English Digital Edition
Chapter 336

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 13 ©2013 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2013 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

荒川アンダーザブリッジ

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

CHAPTER 337: LAST SAMURAI'S CUNNING SCHEME

WHY WON'T YOU LET US TALK TO YOU!?

WHY, REC!

SHIT, HE BLOCKED AMAZO-NESS, TOO!

HE STARTED BY BEGGING US FOR HELP.

IF I GO TO HIS EARLIEST ZWEETS...

MM.

TAP TAP

IF I GO ANY LONGER WITHOUT SEEING REC, I'LL...

WILL HE NEVER LEAVE THE CHURCH AGAIN!?

I SEE... YOU'RE GOOD AT THIS.

YOU TYPE REALLY FAST...

..TO ANYONE BUT THEM.

NOW HE WON'T OPEN HIS HEART...

kou_handsome
Kou Ichinomiya
I don't want to eat potato chips
Help me, I want to go outside

Pyon_Pyon_love♡
Pyonko
@kou_handsome Don't worry.
If you're troubled, I'll help.

turuturuver♡
Turunko
@kou_handsome Potato chips!
Heaven, lol. Envious, lol.

almy♪me

BUT THEN NET RESIDENTS HELPED HIM.

TAP TAP

HE BELIEVES THE NET IS FILLED WITH TRUE KINDNESS AND LOYALTY.

THIS URL WILL SHOW HIM THE TRUTH!

AND YOU KNOW A WEIRD AMOUNT ABOUT ZWITTER.

REC-DONO DOES NOT UNDER-STAND THE INTERNET.

AND THIS WILL PROVE IT!

(Sakamoto Ryoma's Joui Diary)

坂本竜馬の攘夷日記

Warrior in the last days of the shogun. Ryoma discusses daily life during the foreigner-exclusion. How dull...(..)

THE NET IS INFESTED WITH LIES...

Today is laundry day! 8(*^^*)8

Good weather~(^_^)d
A day like today makes you want to go full ronin (as a form of detox!) Perhaps Japan...

A COMMON INTERNET PRACTICE.

カタカタ

TAP TAP TAP

I HAVE DISGUISED MYSELF AS HIM ONLINE.

WHAT!?

RYOMA? THIS IS YOU!?

YOU SURE ABOUT THIS, LAST SAMURAI?

Kou_handsome

What a fraud...
>Last RT, I can't believe I live near this guy. No way.

カチ

CLCK

ONLY A FOOL WOULD TAKE INTERNET SOCIETY AT FACE VALUE.

ryom
Sakamoto Ryoma

@kou_handsome
See the truth behind internet society.
hyyp://bitly/

MM?

EH?

BAG: POTATO CHIPS SALT

YOU'RE MAKING HIM LOSE FAITH IN US!

WAIT FOR IT!

AS YOU'RE ABOUT TO LEARN!

TAP

RT>Wha...is that you lol?
You're way more of a fraud, lol.

NO...

THEY ALL THINK I'M A FRAUD, TOO?

RT>Fraud level 99, CEO.
Way outta line lol.

RT>You'll get reported eventually, seriously.
(^_^;) It's funny, so I don't mind.

HOW CAN I MAKE THEM BELIEVE!?

The real deal could never Zweet 300 times a day.

Eh, then he really is a fraud? Man, I always liked reading him...=(^_^)

N-NO, I REALLY AM AN OVERLY HAND-SOME CEO!

PERHAPS HE IS NO LONGER THE REC-DONO WE KNEW.

Kou Ichinomiya
@kou_handsome
Handsome CEO (lol)
See, I'm real, right? (o^_')b

mody_to/g★es

カチ CLICK

GUSH

IF THE INTERNET MADE HIM THAT HAPPY...

IF REC-DONO TRULY BELONGS ON THE NET...

ま

け"

RIGHT, GOTTA UPLOAD A PIC...

PROVE THERE'S NO ONE MORE HANDSOME THAN ME!

カチカチ TAP TAP

HE UPLOADED A PICTU-RE...

THAT DESPERATE FOR THEM TO BELIEVE...?

Kou Ichinomiya @kou_handsome
Handsome CEO (lol)
See, I'm real, right? (o^_')b

CLCK

THREE WEEKS OF AN "APPROPRIATE LIFESTYLE FOR A MAYOR" CHANGES YOU INSIDE AND OUT.

pyompyom♪
Pyom
Exactly what I'd feared, hilarious lol

hokkaid••
Hokaido
Pizza, lol

mocham☆
Mocchamu
Don't wear yourself out, lol

ドゥ
よりよい政治
その実行力、
もはや神

English Digital Edition
Chapter 337

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 13 ©2013 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2013 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

荒川アンダーザブリッジ

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

THE MAYOR DECLARED THAT REC WOULD BE THE NEXT MAYOR...

ONE MONTH AFTER HE WAS LOCKED UP FOR TRAINING...

NINO-CHAN, HERE.

WE'RE GIVING HIM BACK.

REC!!

WE GAVE HIM A MONTH... ...BUT HE JUST WON'T DO.

WHAT ARE YOU SAYING, MARIA?

REC HAS PLENTY OF SPIRIT.

UNH... A WASTE OF IM-PRISON-MENT!

THE PREVIOUS MAYOR PICKED HIM...

...BUT HE JUST DOESN'T HAVE THE SPIRIT.

NINO-SAN...

I HAVE SEEN IT CLEARLY.

(Delicious Water)

THAT MAX MINIMUM, ISN'T IT!?

...OF A PET BOTTLE LID!

YOUR SPIRIT IS THE SIZE...

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

荒川アンダーザブリッジ

CHAPTER 338: NEW MAYOR INAUGURATION PARTY

NEW MAYOR INAUGU-RATION!

おめでとう

BANNER CONGRATULATIONS, REC!

HOORAY FOR REC'S RE-LEASE!

YOU WERE ALL BITTERLY OPPOSED TO ME BEING MAYOR.

WHAT THE HELL IS THIS?

THAT ME BEING MAYOR WON'T AFFECT THEM AT ALL.

BUT IN FACT, THEY'RE ALL CON-VINCED..

GIGGLE GIGGLE

THAT'S NOT TRUE!

IT WON'T BE EASY, BUT BUCK UP AND DO YOUR BEST!

RIGHT, RIGHT, THE (PREVIOUS) MAYOR WILL BE BACK SOON.

I PLANNED TO IGNORE THE JOB ENTIRELY ONCE I GOT OUT....

BUT NOW...?

EAT!

EVEN NINO-SAN... THINKS I'VE GOT NEXT TO NO SPIRIT.

THEY SEEM LIKE THEY'VE ACCEPTED ME...

AND PROVE MY SPIRIT IS BIGGER THAN THE PACIFIC OCEAN!

I'M GONNA BE A BETTER MAYOR THAN THE MAYOR.

WHAT ELSE DID THE MAYOR DO?

WE'VE ALREADY FINISHED DOING CHEERS...

RIGHT, SO WHAT CAN I DO FIRST...?

H-HE DID THAT?

BUT WOULD ACTUALLY GO AROUND TO MAKE SURE EVERYONE WAS HAVING FUN.

HE'D ACT LIKE HE WAS JUST DRINKING...

COME TO THINK OF IT...

831

OH, YOU NEED HELP? AS FAR AS I CAN TELL...

WHEN THE MAYOR WAS AT PARTIES...

HEY, P-KO, WHAT DID THE MAYOR DO AT TIMES LIKE THIS?

EH? TH-THE MAYOR?

31

OH.

HE'D ALSO STOP ANY FIGHTS.

OH. RIGHT.

HE'D GET DRUNK, AND NO MATTER HOW I TRIED TO AVOID HIM...

AND HE'D ALWAYS TAKE THE TIME TO PRAISE IT.

TASTES GREAT!

HE KNEW WHO'D BROUGHT EVERY DISH.

UH, THANKS, P-KO, I GET THE...

HE WOULD PUSH SALAD AROUND HIS PLATE...

...MAKING FACES WITH THE VEGETA-BLES.

YEAH, THANKS...

WHEN THE BOOZE GOT TO HIM HE'D GET HOT AND LOOSEN HIS NECK...

NOW THAT SHE SAYS IT...

SOME DAYS HE'D BE SO BUSY HE DIDN'T EAT OR DRINK MUCH.

HE REALLY DID...

WHEN IT CAME TO SUSHI HE ACTUALLY LIKED UNI MORE THAN KAPPA MAKI.

YEE-HAW!

THEN HE'D ACT THE FOOL...

..TO GET THE PARTY HOP-PING.

AND WHEN HE'S BORED BY A TOPIC HE'D GRUNT AFFABLY AND PLAY WITH HIS WEBS. IT WAS SO CUTE.

WHEN HE LAUGHS HE USUALLY LEANS BACK BUT WHEN HE REALLY THINKS IT'S FUNNY HE LEANS FOR-WARD.

WHEN HE BRUSHES HIS HAIR BACK HE USES HIS RIGHT HAND AND BRUSHES TO THE LEFT.

WHEN HE GOT SLEEPY HE'D START CHASING DROPS AROUND HIS CUP WITH A STRAW.

AND HE'D GET TIRED OF SITTING CROSS-LEGGED AND RAISE HIS RIGHT KNEE AND RUB HIS BACK.

AND WHEN HE WAS FULL HE'D PLANT HIS CHEEK ON THE TABLE AND GO LIMP.

AFTER ABOUT 30 MINUTES HE'D GRAB SOMETHING ELSE AND EAT IT.

CHATTER CHATTER CHATTER CHATTER CHATTER CHATTER CHATTER CHATTER

SHE DIDN'T BLINK ONCE.

THANKS, P-KO, THAT'S ENOUGH!

AND IF THERE WAS SAUCE ON THE EDGE OF A PLATE...

WHEN HE DIDN'T KNOW WHAT TO DO WITH HIS HANDS HE'D PLAY WITH HIS TAIL. IT STRETCHED IF HE TUGGED IT.

English Digital Edition
Chapter 338

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 13 ©2013 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2013 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

荒川アンダーザブリッジ

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

CHAPTER 339: NEW MAYOR'S FIRST JOB

TERRIFYING! HOW'D SHE DO ANYTHING BUT WATCH HIM!?

NOPE, THAT'S PLENTY!

I'LL TELL YOU EVERYTHING.

REALLY? I KNOW LOTS MORE USEFUL INFORMATION.

831

MM?

HE'D NEVER BE THAT SUBTLE...

WAS THE FIRST HALF JUST HER IMA-GINATION?

MAYOR'S JOB 1: MAKE SURE EVERY-ONE'S HAVING FUN.

WHETHER THE MAYOR DID THAT OR NOT...

A MAN OF MY SPIRIT TOTALLY CAN.

SHOOM

IS THAT TETSU-RO...?

WHY'S HE ALONE IN A DARK CORNER?

WHY DON'T YOU TELL ME ABOUT IT?

COME ON, LET'S GET SOME FOOD.

REC-SAN...

MM? HE IS ACTING WEIRD.

NO-THING. LEAVE ME ALONE.

TURN

NOW, NOW...

PAT

YO, TETSURO! WHATCHA DOING?

EH? REC-SAN.

I'M TALKING TO MY BROTHER TELE-PATHICALLY RIGHT NOW.

HA HA, SORRY, CAN WE LATER?

THE LAST MAYOR WOULD HAVE KNOWN BETTER, BUT...IT'S REC-SAN (LOL).

MM, YEAH.

AH, SORRY, SORRY, THAT WAS REC-SAN.

I'LL DEFINI-TELY EAT WITH YOU LATER.

MENTAL CARE FOR EIGHTH-GRADE DISEASE IS PART OF A MAYOR'S WORK.

DON'T BE CREEPY! TALKING TO YOUR-SELF...!

THOSE WITHOUT POWER COULD NEVER HOPE TO UNDERSTAND US.

English Digital Edition
Chapter 339

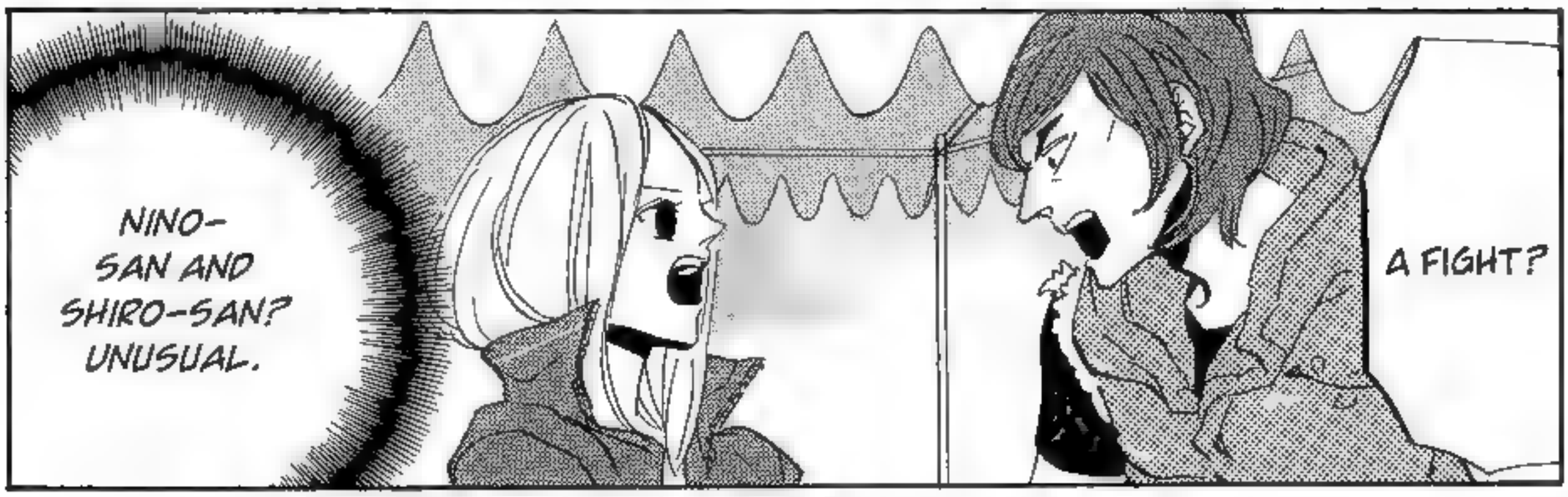
Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

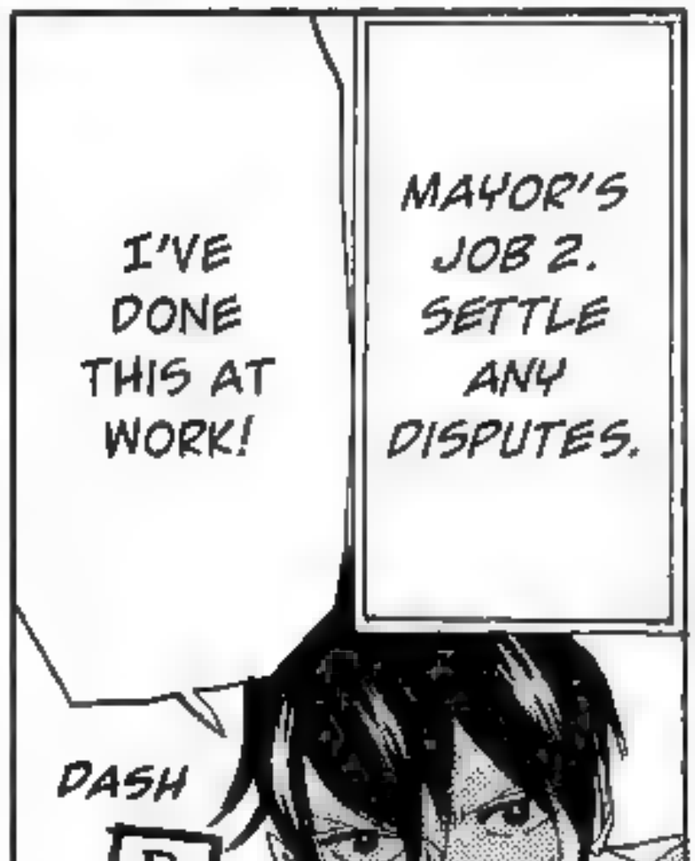
荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 13 ©2013 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2013 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

荒川アンダーザブリッジ

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

CHAPTER 340: SENSE OF HUMOR





I WOULD NEVER DRAW BLUE ON ASPHALT!

I WOULD NEVER BE THAT IMPURE!

EVEN IF I GET EATEN ALIVE...

HE SAID HE WANTED TO GO WHITE LINE WALKING ON VENUS, SO I SUGGESTED HE DYE THE LIME BLUE.

WHITE LINES EMIT PORONS AND RILE UP THE SPACE BUNNIES!

SORRY, I CAN'T BEGIN TO TELL WHAT'S RIGHT OR WRONG HERE...

HAVE I SAID ANYTHING WRONG!?

THUD

WH-WHAT, ANOTHER FIGHT?

ANYTHING I SAID WAS LIKE FUEL ON A FIRE... SHIT, MAYBE I REALLY CAN'T DO THIS JOB!

YOU DON'T UNDER-STAND THE SANCTITY OF AS-PHALT!

DON'T FUCK WITH SPACE BUNNIES! YOU EARTHLINGS DON'T EVEN KNOW WHAT'S INSIDE THEM!

IMPOSSI-BLE! I CAN'T BE FAIR...I CAN'T EVEN UNDER-STAND!

THAT'S ...

WELL, I'M HARDLY AS GOOD AS THE MAYOR.

HOSHI-KUN, YOU'RE SO FUNNY!

HOSHI, YOU IDIOT!

M-MAYBE THIS SITUATION CALLS FOR HUMOR...?

.....!!

MAYOR'S JOB 3. MAKE EVERYONE LAUGH.

I'VE GOT TO TAKE THINGS DOWN TO THEIR LEVEL!

THESE PLEBES MIGHT NEVER UNDER-STAND!

BUT MY SENSE OF HUMOR AND TASTE ARE SO REFIN-ED...

THEN I'M PERFECT... MY COMEDIC TIMING IS THE BEST!

REHERSAL IS EVERY-THING...

MAYBE I SHOULD PRACTICE...

SHH

I EVEN REHEARSE DUMB DIRTY JOKES.

SHOULD I?

BA-BUMP

I DON'T EVEN KNOW WHAT IT'S LIKE...DO YOU JUST DO IT?

GOOD THING THEY'RE ALL DRUNK...

WITH DIRTY JOKES!

ALL I HAVE TO DO IS DROP TROU AND THEY'LL CRACK UP.

REC-SAN, I'M DOING DOING TELEPATHY...

I WAS BORN TO BE MAYOR...

EH...

I WAS PLANNING ON SHOWING THIS TO EVERYONE.

OH, NO...

YOU GOTTA. GO?

UH... SORRY, REC-SAN...

DROPPING TROU AT A PARTY AND DOING IT OUTSIDE WHEN NO ONE ELSE IS AROUND ARE VERY DIFFERENT.

I WAS JUST GONNA DROP TROU...! NO!

NO! I DIDN'T MEAN IT LIKE THAT!

DASH

English Digital Edition
Chapter 340

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 13 ©2013 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2013 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

荒川アンダーザブリッジ

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

CHAPTER 341: PROOF OF LEADERSHIP

PEDO!

IF YOU WANTED THAT...

LIAR! YOU LIKE LITTLE BOYS!

THAT'S NOT IT! I WAS TRYING TO MAKE EVE-RYONE LAUGH!

SERIOUSLY. YOU FAIL AS MAYOR ON ALL LEVELS.

ARGH...

URP...

DROPPING TROU?

AS A FELLOW DUDE, YOU DISAPPOINT ME.

HEY, WAIT... DON'T BOW YOUR HEAD!

SHUT UP! I'M MAD AT MYSELF!

EH? REC?

UGH... I...

...WHAT THE MAYOR NOTI-CED.

SHE'S RIGHT..I NEVER EVEN NOTI-CED...

MY SPIRIT JUST DOESN'T MEASURE UP TO HIS AT ALL.

I REALLY DON'T HAVE ANY SPIRIT...

THAT'S NOT TRUE!

IT'S ACTUALLY GOTTEN BIGGER!

THIS MORNING IT WAS THE SIZE OF A PET BOTTLE LID...

NINO-SAN...

A BEAUTIFUL SPIRIT!

GRAB

NOW IT'S LIKE A 500 YEN COIN.

YOURS MAY NOT BE AS BIG AS THE MAYOR'S...

EEK? HOW DID IT FALL OUT SO PERFECT-LY!?

RAISE YOUR HEAD!

HIDE IT!

EH...?

NO, THIS CAN'T BE...SINCE WHEN...?

BEING IN CHARGE IS STRESSFUL.

NOOOO! I DON'T WANT IT TO!

BUT I'M SURE IT'LL GET BIGGER IN TIME!

坂本竜馬の攘夷日記

English Digital Edition
Chapter 341

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 13 ©2013 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2013 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

荒川アンダーザブリッジ

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

EVEN THE LITTLEST GIRLS...

...ARE SLOWLY BECOMING GROWN LADIES.

STELLA, SISTER'S WORRIED YOU'VE BEEN TOO QUIET LATELY.

荒川アンダーザブリッジ

MMPH MMAID MMPH MMOFFIN.

EH? WHAT?

CAN YOU SPEAK UP A BIT?

IT'S NO-THING.

EH? WHAT?

WHA? LET GO OF...

GRAB

IF YOU COVER YOUR MOUTH AND I CAN'T...

I KINDA WANT HER TO STAY SMALL A WHILE LONGER...

LOSING HER BABY TEETH...

REALLY...

EH? WHY ARE YOU HIDING THAT?

YOU SAW?

I GUESS SHE'S THAT AGE...

EH?

SLAP

OH, HUNH. YOU'RE MISSING A TOOTH!

THOSE WHO SEE MY BABY TEETH...

WILL MEET THE SAME FATE AS THOSE WHO SEE THE DEATH STAR!

I REALLY WANT YOU TO STAY SMALL...

SORRY...

IT DID NOT SEEM LIKE THE HOWL OF SOME-ONE WITH ALL BABY TEETH.

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

荒川アンダーブリッジ

CHAPTER 342: STELLA'S JOURNEY BEGINS

AH, HEY, DO YOU KNOW THE RITUAL WITH THESE?

HEY, WAIT, I WON'T TELL ANYONE!

I CANNOT LET YOU LIVE... YOU'VE FALLEN PREY TO MY BABY TEETH!

THEN YOU NEED TO THROW YOUR LOWER TEETH ONTO A ROOF.

YEAH! IF YOU WANT GOOD, STRAIGHT TEETH TO GROW IN...

RITUAL?

IT'LL COME IN EVEN FASTER!?

IF I THROW IT SOME-WHERE EVEN HIGHER ...

W-WELL? IT'LL COME IN FASTER!

.....

DASHH

ON A ROOF? THEN...

THANKS, REC!

PROBABLY! PROBABLY...

OH!

DASHH

Y-YEAH, I GUESS?

TO THROW AWAY YOUR TOOTH?

EH? UP THE ARA-KAWA?

EH..? BUT I DON'T CARE HOW FAST IT GROWS IN.

I'LL LET YOU TAG ALONG.

YEAH! TETSUO, YOURS FELL OUT, TOO, RIGHT?

EH? WHY, STELLA-CHAN?

I...I...

WE'VE GOT TO KEEP THIS SECRET FROM HIM!

AND THEY SAID WE SHOULDN'T GO THAT FAR AWAY WITHOUT GROWN-UPS.

WE SHOULD GET SISTER TO COME WITH US.

I CAN'T LET SISTER...

...SEE ME LOOKING LIKE THIS.

N-NOT SISTER!

J-JUST COME WITH ME!

SO STELLA-CHAN DOES LIKE SISTER...

……!

I'LL COME WITH YOU, STELLA-CHAN!

YOU'RE A COWARD!

I-I'M AGAINST IT! WE SHOULD DO WHAT GROWN-UPS SAY.

MM, THIS IS A SPECIAL TOOTH!

EH? TETSURO, THAT TOOTH FELL OUT SIX MONTHS AGO! YOU STILL HAVE IT?

MM, I'VE BEEN WONDERING WHAT TO DO WITH THIS TOOTH!

D-DON'T, TETSURO.

OH, TETSURO! YOU'RE A MAN!

HEH HEH, NO, STELLA-CHAN! LOOK CLOSER!

OH, YOU GOT A CAVITY FILLED?

LOOK, SEE HOW SHINY IT IS?

THE LAB IMPLANTED IT IN THIS TOOTH!

IT'S A TRANS-MITTER!

I'LL THROW THIS INTO A WATERFALL.

HEH HEH...UP-STREAM?

HEH HEH... THEY DID EVERYTHING THEY COULD TO CONTROL US.

NO, THOSE ARE CA-VITIES.

REC SAID BEING TOO EIGHTH GRADE IS A CURABLE DISEASE.

YOU STILL HAVE IT?

I HAD NO IDEA! I'VE GOT THOSE IN MY PER-MANENT TEETH!

NOT BAD! NOT BAD!!!

AND WHEN THE LAB COMES AFTER US, WE'LL NAIL THEM!

English Digital Edition
Chapter 342

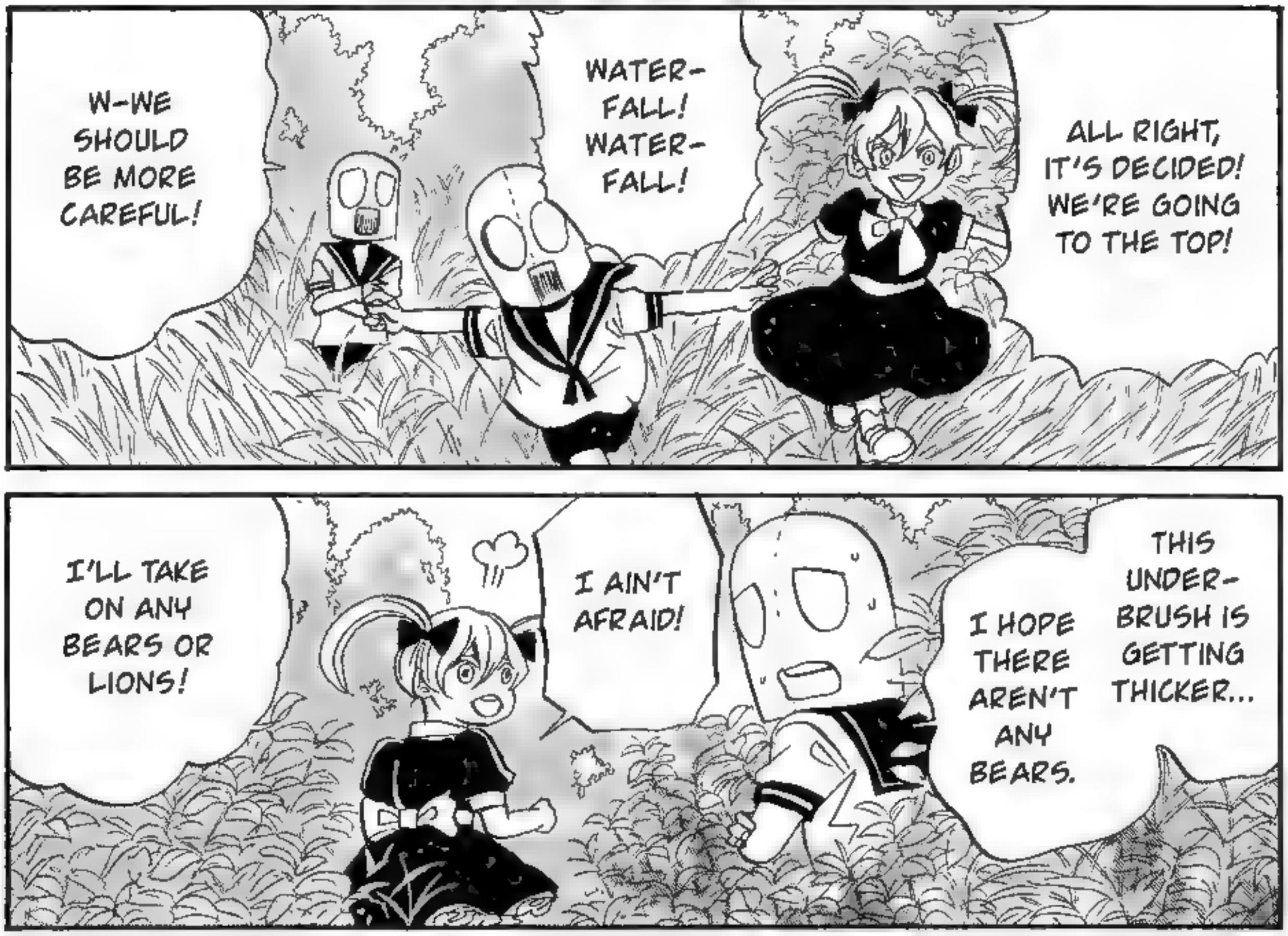
Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 13 ©2013 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2013 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

荒川アンダーザブリッジ

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

CHAPTER 343: WHITHER THE BABY TEETH


W-WE SHOULD BE MORE CAREFUL!
WATER-FALL! WATER-FALL!
ALL RIGHT, IT'S DECIDED! WE'RE GOING TO THE TOP!
I'LL TAKE ON ANY BEARS OR LIONS!
I AIN'T AFRAID!
I HOPE THERE AREN'T ANY BEARS.
THIS UNDER-BRUSH IS GETTING THICKER...
WHAT WAS THAT!?
!!
RUSTLE RUSTLE
LET'S JUST THROW THEM HERE!
WE'RE THROWING OUT THESE TEETH FARTHER UP STREAM!
ALL WE'LL FIND IN SAITAMA IS...
N-NITWIT, THERE'S NO LIONS HERE!
YOU'RE HERE, HYENAS!
LAB AGENTS!?
A BEAR!? A LION!?

DO NOT LITTER!

SAAAIII-TAAA-MAAA!

REALLY!? IT'S THAT BAD!?

THERE'S NOTHING IN SAITAMA BUT AMA-ZONESS!

S-SEE, JUST AMAZO-NESS!

OH? THE KIDS FROM UNDER THE BRIDGE. WHY ARE YOU HERE?

AMAZONESS... CAN DO GIRL TALK WITH STELLA-CHAN!?

Y-YOU UNDER-STAND?

YEAH.

BEAUTIFUL TEETH ARE A WOMAN'S WEAPON.

IT'S A RITUAL TO MAKE TEETH GROWN IN FASTER!

IF IT HAD BEEN GARBAGE I'D HAVE SLAUGH-TERED YOU.

OH, YOU'RE JUST THROWING AWAY TEETH?

MISSING TEETH MAKE YOU FRET...

I GET IT.

I DON'T WANT HER TO TALK LIKE THIS!

NO, I DON'T WANNA HEAR IT.

OH, YOU WANT GROWN-UP TEETH SOON?

AS LONG AS YOU HAVE YOUR TEETH YOU CAN STILL WIN.

EVEN IF YOU LOSE BOTH YOUR HANDS...

GOOD...IT ISN'T GIRL TALK, IT'S FEMALE WARRIOR TALK!

WHEW

RIGHT, RIGHT, YOU FEEL TOTALLY UNARMED!

YEAH, WITHOUT THEM I JUST CAN'T...

IN JAPAN, YOU BURY UPPER TEETH AND SAY, "TURN INTO MICE TEETH, RIGHT?

IT DID?

WHAT DID YOU DO WHEN YOU LOST YOUR TEETH?

BUT THIS SUPER TAKES ME BACK!

YOU THROW THEM IN THE RIVER?

THAT'S RIGHT.

IN THE AMAZON, THE BEST TEETH...

...BELONG TO PIRANHA.

THIS SAME THING HAPPENED TO ME!

...THAT SENSES THE BLOOD ON THE BABY TOOTH.

WE GIVE THEM TO THE FIRST PIRANHA...

TH...

TH...

NO REAL AMAZONESS WOULD EVER BE THAT CARELESS.

NO IDEA!

AND IF YOU DON'T GET AWAY IN TIME?

THERE IS...

IS THERE A LORD UP HERE?

IT'S EATEN ANY NUMBER OF TENGU.

EHHH? STELLA-CHAN?

NO, IT'S WAY TOO SCARY! AND THERE AREN'T ANY PIRANHA IN SAITAMA.

THEN THE STRONGEST FISH WE HAVE!

THAT'S SUCH A WONDER-FUL RITUAL!

AMAZONESS, I WANNA DO THAT!

ALL THREE ARE WIDOWS!?

ALL THREE OF THEM!?

MY THREE FEMALE TENGU...

THEIR HUSBANDS WERE ALL EATEN.

OF COURSE I AM!

YOU SURE YOU WANT TO TRY?

MY POINT IS, YOU HAVE TO BE PRE-PARED!

IS THAT TRUE, AMAZO-NESS!?

NO... IT'S TOO DANGER-OUS!

TETSUO, MAKE SURE I DON'T GET SWEPT AWAY..

I CAN'T SWIM, SO I'LL USE THIS RING.

IF I DON'T FACE A POWERFUL ENEMY AFTER LOSING A TOOTH...

IF YOU CAN'T SWIM, WHY ARE YOU DOING THIS!

I DON'T WANT YOU TO RISK YOUR LIFE FOR SISTER!

NATURALLY...

I WON'T BE ABLE TO LOOK SISTER IN THE EYE!

I CAN TRUST YOU WITH MY LIFE!

BECAUSE I KNOW...

I'M COUNTING ON YOU, TETSUO!

EH...

YOU SHOULD FACE UP TO SISTER...

WITH YOUR TOOTH STILL MISSING!

WHAT WAS THAT, COWARDO?

THAT'S WHY...

THE WAY SHE FACES UP TO ANY-THING!

WE SHOULDN'T DO THIS, STELLA-CHAN.

STELLA-CHAN...

THAT'S RIGHT, I LOVE...

EVEN IF YOU NEVER GROW ANOTHER TOOTH...

BLUB BLUB BLUB

ポコ

ポコ

ポコ

EH...?

SHHAAA

YOU'RE THE CUTEST...

NOW! THROW IT AND YELL, "BECOME THE LORD'S TOOTH!"

STELLA-CHAN, THE LORD...!

WHOOOM

WHAT IS THAT NECK-LACE?

NINO-SAN.

HOW DID IT END UP LIKE THAT?

EHHH...?

TOO HARD TO CHEW.

AND THREW IT INTO MY MOUTH.

STELLA SAID, "BECOME NINO'S TEETH..!"

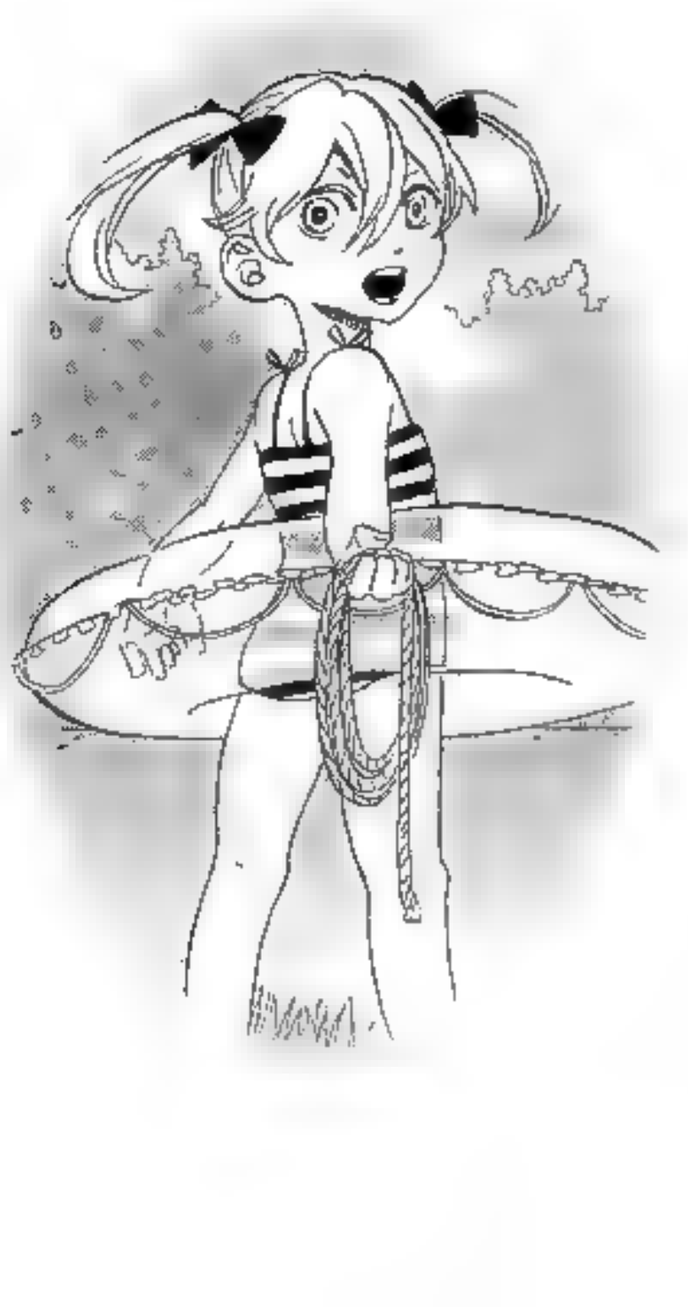
N-NO, HE CAN'T SEE ME LIKE THIS!

STELLA-CHAN, JUST GO SEE SISTER!

WARRIOR GIRLS ARE COMPLICATED.

EHH...?

HE'LL THINK I LET SOMEBODY PUNCH ME IN THE FACE!



English Digital Edition
Chapter 343

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 13 ©2013 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2013 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

荒川アンダーザブリッジ

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

THEIR VOICE AND LAUGH THE SAME AS EVER.

荒川アンダーザブリッジ

SOME ARE PRECIOUS, ALWAYS CLOSE TO YOU.

GOOD MMPHORN-INGPH!

REC, FOOD!

THERE'S A HAPPY COMFORT THAT GROWS BETWEEN...

...A COUPLE WHO'VE BEEN TOGETHER A WHILE.

WHERE DOES SHE WANT TO GO TODAY?

WHEN SHE INVITES ME ON DATES.

BUT ALL LOVE...

MM-MMPH!

MAKE SURE TO LOOK GOOD!

NINO-SAN LOVES TO WRITE LETTERS...

AND THIS LETTER.

COME WHERE IT SAYS WHEN IT SAYS.

HUMPH...

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

荒川アンダーザブリッジ

GOOD LUCK!

NEEDS A LITTLE SPICE.

RECRUIT GET DRESSED GO HERE FOR A GROUP DATE

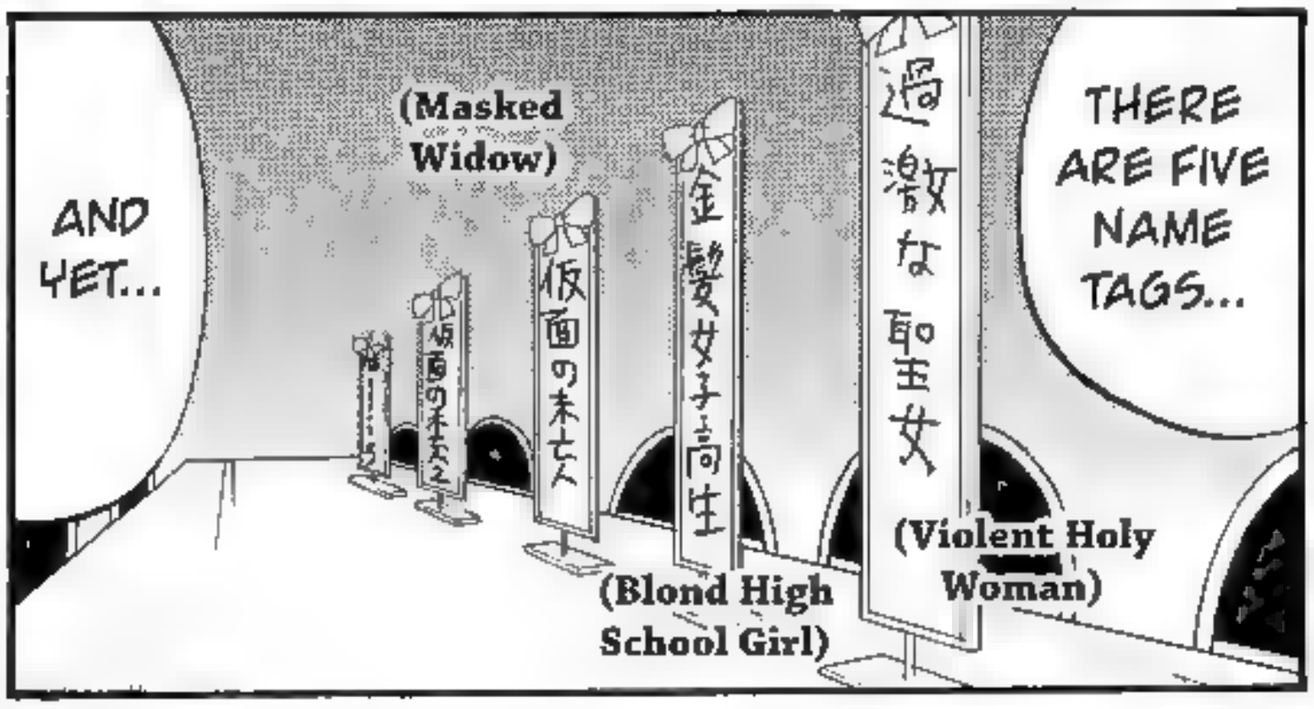
A GROUP DATE!?

IN ONE HOUR

TUMU

CHAPTER 344: RIVER BASIC GROUP DATE BEGINS

WHY IS EVERYONE WEARING A JACKET...?
ONE HOUR LATER.
IT SEEMS NO GIRLS ARE HERE YET.
CLEARLY SHE'S ALREADY BORED WITH YOU!
EVEN SISTER!? WHAT A LINE-UP!
DID NINO-SAN INVITE YOU TO THE GROUP DATE?



WHY DID NINO-SAN TELL ME TO GO TO A GROUP DATE?
GULP
THOSE SIGNS MAKE ME THINK THERE ARE HIDDEN CAMERAS AROUND.
WHAT IF I CHEAT ON HER?
GULP

WITH INTRO-DUCTIONS!

THNK

LET'S START...

過激な聖女 (Violent Holy Woman)

SCRAAP THNK

CLNK

TKK TKK TKK

WE'VE BEEN CONNED!

THANKS FOR COMING!

仮面のまま人 (Masked Widow)

金髪女王宝 (Blond High School Girl)

過激な聖女 (Violent Holy Woman)

English Digital Edition
Chapter 344

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 13 ©2013 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2013 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

荒川アンダーザブリッジ

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

CHAPTER 345: TENGU-STYLE GIRL TALK

WE'RE ALL COWORKERS!

NORMALLY I'M THE TENGU ON THE MOUNTAIN!

I LOST MY HUSBAND 120 YEARS AGO! I JUST FELT IT WAS TIME TO, LIKE, MOVE ON, YOU KNOW?

BUT I IMAGINE...

I WISH I COULD SAY THE SAME...

IS ANYONE BENEFITING FROM THIS MEETING!?

NEXT, SISTER-CHAN!

MM...

AT LEAST I KNOW WHAT NINO-SAN WAS THINK-ING!

THE TENGU ASKED NINO-SAN TO SET IT UP.

THIS IS TO SPUR SOME PROGRESS BETWEEN AMAZONESS AND HOSHI.

HEY NOW, BOYS...

CLCK

CLCK

.....

STOP STARING AT SISTER-CHAN!

OOOH, YOU DID ALL THIS!?

WE'D BETTER SERVE IT UP.

FIRST, THE FOOD'S GETTING COLD.

GIRL POWER MAX!

CHNK

CHNK

WITH THE WAY HIS HANDS MOVE ALL I CAN SEE IS HIM GATHERING FOOD DURING A JUNGLE SURVIVAL MISSION!

OH, I KNOW!

YOU'RE ALL IMAGINING SISTER IN AN APRON IN YOUR KITCHEN!

DON'T WORDLESSLY PUT YOUR HAND ON YOUR KATANA!

ALSO, YOU, WHO ARE YOU? WITH THE TOP-KNOT...

EH? EH? THEN SO WILL I!

AND ME!

I'LL COME, TOO!

OFF TO THE GIRL'S ROOM!

NO!

NO!

JUST A SMALL PIECE.

DON'T WORRY, I'LL ONLY CUT HIM A LITTLE.

STOP

HEY, HEY, DO YOU GIRLS THINK...

EKK EKK

EW, THAT WAS SO GROSS.

EHH... YOU TWO ARE HILA-RIOUS.

DO YOU HAVE TO YELL YOUR BATHROOM TALK!?

THEY'RE ALL HERBI-VORES, RIGHT?

I WOULDN'T HAVE COME IF I'D KNOWN THE MAYOR WASN'T COMING.

LIKE, I CAN'T SENSE ANY YOKAI POWER.

THIS GROUP DATE IS A BUST?

ARE YOU EVEN TRYING TO PRETEND YOU'RE FEMALE!?

Pssssssssssss

RIGHT.

YEAH.

I'D LOVE SOME BABY TENGU...

BUT NOT WITH THEM.

EH?

YEAH, LIKE A HUNDRED YEARS AGO.

EH!? HE IS!?

THE MAYOR...

YOKAI POWER DEFINES A MAN. AND THE MAYOR HAS HIS OWN SHRINE?

GOSH, THAT IS A WORRY.

THE MAYOR WAS MARRIED!?

SHOULD I REALLY BE LEARNING THAT LIKE THIS!?

HMM...BUT YOU KNOW...

HE'S DIVORCED.

BUT HAVE YOU HEARD THE RUMORS?

IS WHAT MAKES HIM SO NICE TO ALL THE OTHER YOKAI.

THE FACT THAT HIS HISTORY IS SEALED ...

WELL, I KNOW THE WHO...

DEPENDING ON WHY AND WHO SEALED IT.

HMM... THAT MIGHT BE TRUE.

HIS HISTORY IS... SEALED?

I'VE HEARD ENOUGH GIRL TENGU TALK FOR A LIFETIME! CAN I GO HOME?

THAT MAKES HIM A YOKAI PLUS!

REALLY!? WELL, THAT CHANGES EVERY-THING.

IT WAS ABENO SEIMEI.

English Digital Edition
Chapter 345

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 13 ©2013 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2013 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

荒川アンダーザブリッジ

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

CHAPTER 346: BARE-FACED

UH, NO, WE SHOULD AT LEAST EAT FIRST.

UGH...

I COULD BE HOME PUTTING TOGETHER A CHIGIRI-E.

I AGREE. I CAN ONLY WASTE SO MUCH TIME.

まげ

GOT TO GET HOSHI AND AMAZONESS A LITTLE CLOSER...

TAKE CARE OF IT!

NINO-SAN SET THIS UP, WE SHOULD AT LEAST DO THAT.

EH?

YOU'VE BEEN STARING DOWN THIS WHOLE TIME!

WHAT DO YOU THINK, AMAZO-NESS?

SHE COULD DRINK STILL WATER AND BE FINE?

SHE PROBABLY WON'T GET MALARIA ...?

I'M SURE HE'S FIGURED IT OUT...

.....

BUT HOW CAN I SELL HIM ON AMAZONESS?

I HAD NO IDEA HOSHI WOULD BE HERE! I DIDN'T EVEN USE WATER BLUE MASCARA!

THAT ...!

GOTTA LOOK UP TO DO THAT!

SEE ANYONE YOU LIKE?

I-I CAN'T! MY MAKE-UP IS SO HALF-ASSED TODAY!

IF HE SEES THAT, IT'LL AT LEAST RATTLE HIM!

HOSHI DOESN'T KNOW SHE'S PRETTY CUTE UNDER THAT MAKE-UP!

LET'S PLAY THE KING GAME!

G...

GIRLS, GIRLS!

OK, LET'S DO IT!

I CAN GIVE HER THE STICK I WANT...

AND THEY'RE ABOUT TO COME IN USEFUL.

HMM... LET ME SEE...

OH, GOOD! I'M THE KING!

AND MAKE MYSELF THE KING!

DROP DEAD!

EH? WHAAT?

YOU'RE THINKING SOMETHING DIRTY, AREN'T YOU?

I MEAN, THIS'LL BE FUN!

MAGIC TRICKS HAVE BEEN MY HOBBY...

SHOW US YOUR BARE FACE!

WHOEVER HAS NUMBER 3...

COME ON, DON'T BE A SPOIL SPORT! THE KING'S ORDERS...

EH? AMAZONESS, YOU'RE NUMBER 3?

S-SORRY, I CAN'T DO THAT.

EH?

SH-SHE'LL BE FINE! HER BARE-FACE IS...

ARE YOU OK, AMA-ZONESS?

YOU CAN'T DO THAT TO A GIRL!

AIIEEEE!

RUB

ARE AB-SOLU-TE!

EH? SISTER, YOU HAVE MAKE-UP REMOVER?

GO RIGHT AHEAD.

I'LL FINISH THE JOB. SISTER, CAN I BORROW THAT?

VERY WELL.

ARE YOU WIPING DOWN THE TABLE OR HER FACE!?

RUB

SHOVE

THAN LET ANYONE SEE ME WITHOUT MAKE-UP!

I'D RATHER SLICE MY FACE OFF...

NO! SUDDEN DISPLAYS OF DEEP DAMAGE WILL DRIVE MEN AWAY!

THANKS.

AH, FOR THAT THIS KNIFE IS BETTER.

JUST STAY AWAY!

EEK EEK

NO, YOU'LL SEE!

P-PUT THE KNIFE AWAY! I WON'T LOOK!

NO! BONES WOULD BE BETTER!

WHO CARES!? IT'S JUST A FACE!

JUST SHOW HIM YOUR FACE!

?

YOU'RE THE LAST PERSON I WANT TO SEE, HOSHI!

CALM DOWN, AMAZONESS!

I'LL WALK YOU UP-STREAM.

WE'RE LEAVING. GIMME YOUR HAND.

DON'T LOOK AT MY BARE FACE, EITHER.

THIS...

IF WE BITCH ABOUT REC ON THE WAY... IT'LL TAKE NO TIME.

HAHH

AH...

HOSHI'S MASK... IT'S SO WARM...

...OK...

AN INDIRECT KISS?

BA-BUMP

IS THIS...

...YOU REALLY DON'T GET THE WEIGHT OF A BARE FACE.

BUT...

THE LAST BIT MAY HAVE WORKED OUT WELL...

!?

N-NO, WHY WOULD I CARE...?

SECRETS HAVE POWER AS LONG AS THEY ARE SECRET.

POP

NO! I WANT TO FORGET IT NOW!

WHICH OF US WILL YOU MARRY?

POP

YOU'LL HAVE TO MAKE IT RIGHT.

POP

FEELING RESPON-SIBLE NOW?

NOOOOO!

SHNK SHNK

WELL? HOW DOES IT FEEL TO HAVE BARE FACES DUMPED ON YOU?

EH? EH? WH-WHY DID YOU SHOW ME...?

English Digital Edition
Chapter 346

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 13 ©2013 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2013 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

AN ARTIFICIAL WARMTH THAT TOUCHES OUR INNOCENT YOUNG HEARTS.

荒川アンダーザブリッジ

WHEN SLEEPING... WHEN CRYING... WHEN WE'RE ALL ALONE...

NOOO!

EVERYBODY HAS ONE.

EVEN WHEN ALL GROWN UP WE CAN'T THROW OUR LITTLE FRIENDS OUT.

A DOLL... NAMED JAN?

MM?

NO, NO! I CAN'T THROW JAN AWAY!

COME, STELLA. IT'S TIME TO LEAVE DOLLS BEHIND.

JAN ISN'T JUST A DOLL...

REC! DON'T COODLE STELLA!

SISTER, MAYBE THIS ISN'T...

HE'S MY PRE-CIOUS...

THIS DOLL IS SO IMPORTANT SHE GAVE IT HIS NAME?

WASN'T JAN A FRIEND OF HERS FROM THE ORPHA-NAGE?

ENOUGH, STELLA! THROW OUT THE DOLL AND FIGHT FLESH AND BLOOD OPPONENTS!

...BATTLE FRIEND!

WAAHHHH

A WOODEN PRACTICE DUMMY!?

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

荒川アンダーザブリッジ

CHAPTER 347: A SILENT FRIEND

I DID HAND-TO-HAND PRACTICE WITH JAN EVERY DAY AT THE ORPHANAGE.

...YOU CALL THAT A FRIEND?

YOU BEAT THAT UP EVERY DAY AND YOU NAMED IT AFTER YOUR FRIEND?

JAN DOES THE SAME.

STELLA...

THAT MAKES ME HAPPY.

EVEN THOUGH WE'RE APART I FEEL LIKE WE'RE BOTH GETTING STRONGER.

I KNOW THAT, BUT...

SIS-TER!

BUT THE DOLL IS WOOD.

IT CAN'T WATCH YOUR BACK ON THE BATTLE-FIELD.

HE NAMED A DOLL AFTER ME...

AND SENT THIS PHOTO!

HE FILLED IT WITH HOLES! THAT'S FRIENDSHIP!?

I HAVEN'T THROWN MINE OUT EITHER!

I STILL HAVE MINE, TOO!

SHE'S A GIRL! OF COURSE SHE HAS A FAVORITE DOLL!

YES...

I'VE GOT ONE TOO!

HEH HEH, USED TO BE I HATED GETTING HIM WASHED... I'VE GROWN UP.

I WAS GOING TO GET ICCHI-KUN CLEANED TODAY.

HE'S A SYMBOL OF MY PRIDE.

TO ME, ICCHI-KUN IS PROOF... ...I SURVIVED EARLY CHILDHOOD ON MY OWN.

NO! I JUST KEEP HIM IN THE ROOM FOR SUPPORT.

EH? YOU STILL SLEEP WITH...?

ICCHI... KUN...?

IF I HAD A BAD DREAM AND WOKE UP IN THE MIDDLE OF THE NIGHT...

REC...

HE'S ALSO THE ICHINOMIYA MASCOT.

I'M HERE WITH YOU.

I'LL PROTECT YOU.

DON'T WORRY.

ICCHI-KUN WOULD ALWAYS BE THERE ON MY PILLOW.

I DON'T THINK SO! I KNOW...

YOU DID?

I KNOW I JUST IMAG-INED THAT AS A KID.

OH, SORRY, I GUESS THAT'S A BIT CREEPY.

HEH HEH, I DID THAT, TOO.

HA HA, WE'RE ALL THE SAME.

I WAS DOING THE TALKING...

...FOR THE STUFFED ANIMALS,

P-KO...

WHEN I WAS ALONE AND LONELY...

I ALWAYS TALKED WITH MY STUFFED ANIMALS.

KOU-KUN...

I'LL ALWAYS BE WITH YOU!

YEAH, IF I THINK BACK...

WHAT ICCHI-KUN SAID WAS ALL...

AND SURE, LOOKING BACK...

HAHH

HAHH

I...LOVE YOU...

KOU... SAMA...

HAHH

HEH HEH..THE MEMORIES...

...BROUGHT A TEAR TO YOUR EYE?

WHAT?

HE WONDERED IF THAT WAS THE CAUSE OF THE BAD DREAMS.

LEAVE THE MEMORIES ROSY!

YEAH, BETTER NOT.

NO...DON'T REMEMBER ANY MORE...

English Digital Edition
Chapter 347

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 13 ©2013 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2013 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

荒川アンダーザブリッジ

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

CHAPTER 348: NATURE

PFFT, PATHETIC.

MM...

IT'S CUTE, REC-SAN.

BUT I'M SURPRISED YOU UNDERSTAND SOMETHING THIS DELI-CATE.

...IS WORTH GIVING YOUR HEART TO.

NO 'THING'...

I'M WITH YOU, SISTER.

BILLY!

BILLY-SAN, YOU DROPPED SOME....

B-BILLY-SAN...!

EVEN AS A CHICK... I NEVER SLEPT WITH ANY DOLLS.

WHOOM

STOP! DON'T MOVE HER!

EH? WHAT IS THIS?

UH...IS THAT...

SQUEAK

MM?

DID YOU HIT YOUR HEAD? I'M SORRY, I CAN'T BELIEVE I WAS THAT CARE-LESS...

SCREEEEE

MOM, ARE YOU OK?

EH? EH? YOUR MOM?

GOOD IDEA, BILLY.

I'M TAKING HER BACK TO THE NEST TO REST.

SH-SHE MIGHT HAVE HIT HER HEAD.

IT'S OK, BILLY, YOUR MOM IS FINE.

ON SEVERAL OCCASIONS HE HAS INFORMED JACQUELINE THAT SHE REMINDS HIM OF HIS MOTHER.

IMPRINT-ING!?

THAT STUFFED ANIMAL WAS THE FIRST THING HE SAW.

WHEN BILLY HATCHED OUT OF HIS EGG...

English Digital Edition
Chapter 348

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 13 ©2013 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2013 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

荒川アンダーザブリッジ

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

☜CHAPTER 349: PILLAR OF THE HEART

EVERYONE HERE IS WEAK!
EVEN BILLY HAS A STUFFED ANIMAL...
STELLA EVENTUALLY BECAME SO STRONG SHE FOLLOWED ME TO JAPAN.
SINCE I LEFT HER...
BUT SISTER, STELLA'S STILL A LITTLE GIRL...
THE NEW ORPHANAGE HEAD PUT UP A STATUE OF YOU IN THE GARDEN.
AFTER YOU LEFT I CRIED ALL THE TIME.
ISOLATION LEADS TO RAPID GROWTH IN A WARRIOR.
A DOLL IN PLACE OF A FRIEND IS....
YES. I WENT TO THAT STATUE EVERY DAY.
AND THAT HELPED SUPPORT YOU?
...HE DID...!?
THAT'S NOT TRUE, SISTER!

THMP THMP THMP

WHY DO YOU GET SO VIOLENT WITH THE THINGS THAT SUPPORT YOU!?

AND PUNCHED IT WITH MY FISTS. AFTER A MONTH I KNOCKED IT OVER BARE-HANDED!

WH-WHAT!?

THIS THING'S THE SIZE OF A GUND*M!

THE LAST ONE I KNOCKED OVER WAS MADE OF TITANIUM ALLOY.

I HAD THEM PUT A NEW STATUE UP EVERY TIME I KNOCKED IT DOWN.

A PILLAR...

SISTER'S STATUE WAS A PILLAR TO MY HEART...

IT GAVE ME THE SUPPORT I NEEDED!

SO YOUR INCREDIBLE GROWTH...

I SEE.

IT WON'T BE LONG BEFORE IT FALLS.

IF YOU TAKE AWAY A SINGLE PILLAR FROM A BRIDGE...

IT MUST FIND A REPLACEMENT, NO MATTER HOW STRANGE.

TO KEEP STAND-ING...

EH?

YOU'VE GOT A STUFFED ANIMAL?

NO, BUT IT IS SIMILAR.

WHAT I'M MISSING...

WE REPLACE WHAT WE ARE MISSING.

I SUPPOSE I FALL ASLEEP HOLDING SOMETHING AS WELL...

...?

WHERE'D THAT COME FROM?

I SEE.

SO I SLEEP HOLDING AN UNEXPLODED BOMB.

IS THE THRILL OF BATTLE.

...D...

REALLY? YOU FINALLY UNDER-STAND?

I WON'T MENTION THROWING IT AWAY AGAIN.

SORRY, STELLA.

NOTHING LIKE FORCIBLY SHARING A THRILL NOBODY ELSE NEEDED.

DISPOSE OF THAT BOMB RIGHT NOW!

English Digital Edition
Chapter 349

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 13 ©2013 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2013 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

荒川アンダーザブリッジ

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

☜CHAPTER 350: NINO'S ANSWER

THANKS, NINO, YOU REALLY HELPED!

YAY! NOW I CAN KEEP JAN!

OH? YOU DON'T?

I DON'T REALLY GET IT.

WE DON'T HAVE DOLLS ON VENUS.

THAT WAS SOMETHING SISTER TOLD ME.

WOW, SUCH PASSION!

NO WAY! HE'S THAT IMPORTANT, NINO!?

EH!?

"NINO, RIGHT NOW..."

TO ME, REC...

...IS LIKE ICCHI-KUN IS TO HIM.

WHAT AN... INTIMATE PLANET.

ON VENUS YOU'RE NEVER ALONE.

BUT FROM WHAT I GATHER...

"YOU'RE LIKE A BRIDGE MISSING HALF ITS PILLARS."

"IT WON'T TAKE THE SAME SHAPE, BUT..."

"FIND SOMETHING TO REPLACE THEM."

"WHATEVER SHAPE IT DOES TAKE, YOU NEED IT TO LIVE."

YOU REMEMBERED THAT?

English Digital Edition
Chapter 350

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 13 ©2013 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2013 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

荒川アンダーザブリッジ

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

REC'S SECRE-TARY, TAKAI...

...HAS BEEN COLD TO REC EVER SINCE THE ROCKET INCIDENT.

PRESI-DENT.

THERE'S SOMEONE I'D LIKE TO INTRODUCE YOU TO.

荒川アンダーザブリッジ

MUTUAL CAVITY CHECK

WE HAVEN'T DONE OUR DAILY MUTUAL CAVITY CHECK LATELY, EITHER.

USED TO BE HE WOULDN'T MOVE MORE THAN A METER FROM ME.

UH, OK.

TAKAI... SO FAR AWAY.

IT CAN'T BE...A NEW BUSINESS PARTNER?

BA-BUMP

TAKAI-SAN WAS WITH THIS THIS REEEEALLY HOT GUY!

AND I'VE HEARD THE RUMORS...

EMPLOYEE A

TURN

AH...

KOU-SAMA, HERE HE IS.

TITLE, NAME, VISUALS...

NOBODY CAN BEAT ME IN ANY...

DON'T WORRY! YOU CAN WIN!

IN HERE.

NO, CALM DOWN. IT'S JUST A RUMOR.

AND NO MATTER WHO IT IS, I'M BETTER LOOKING!

KAMEARI-SAMA FROM KATSUN.

(8th Single Kame—)

8th シングル 亀

A NEW BUSINESS PARTER...

ZOOOOO!

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

荒川アンダーザブリッジ

CHAPTER 351: KAMEARI'S REQUEST

EXCUSE ME A MINUTE.
WHAT THE FUCK?
LAA LA LA LA LAH LAH!
WHAT? AM I IN A KITCHEN!?
WHY IS THE YEAST FAIRY HERE!?
YOU'LL ATTRACT THIS THINGS'S ATTENTI-ON.
PRESIDENT, IF YOU DON'T BE QUIET...
...LAH LALAH LA KAMEARI LAH

I'M NOT BEING PAID IN MONEY.
NOTORIOUSLY PUBLICITY SHY...
...AND WITH OUR ADVERTISING BUDGET...
THAT SNAPPED YOU OUT OF IT.
EH? EHH? R-REALLY!?
B-BUT KAME-ARI-SAN IS...
I'M SURE HE NEEDS NO INTRODUCTION... THE NO. 1 IDOL IN THE COUNTRY, KAMEARI-SAMA...

...WHERE YOU DO, UNDER THE BRIDGE.

I'M ASKING FOR THE PERMANENT RIGHT TO LIVE...

...HUNH?

HE CAN FORGET APPEAR-ANCES, AND BARE IT ALL.

AND WAS HOPING THAT IN HIS PRIVATE LIFE, AT LEAST...

I'M TIRED OF DEALING WITH ALL THESE BRANDS...

W-WELL, THAT ALL SOUNDS GREAT... BUT IT ISN'T...

YES...I'M AWARE IT'S A VIOLATION OF YOUR PRIVACY...

EH? WHAT?

H-HEY, TAKAI, YOU TOLD HIM I LIVE IN ARAKAWA?

BUT KAMEARI-SAMA HAS BEEN FORCED INTO MANY UNPLEASANT JOBS...

UNDER-STOOD.

I NEED A PLACE TO ACT NATU-RALLY...

REALLY?

I'M LITTLE MORE THAN A MANNE-QUIN.

NO ONE IS LOOKING AT THE REAL ME.

LET'S SHOW THE WORLD THE REAL KAMEARI-SAN!

BUT NOT UNDER THE BRIDGE...IN OUR ADS...

HE SOUNDS CHEERY.

GLAD TO FINALLY...

KAMEARI-SAN, ARE YOU READY?

THE DAY OF THE POSTER SHOOT...

KNOCK KNOCK

YES!!

I DON'T MIND! STAIN US KAMEARI COLORED!

EHHH? WON'T THAT HURT YOUR IMAGE?

SO...

BARE IT ALL...

KAMEARI-SAMA HAS BEEN FORCED TO WEAR SO MANY FASHION BRANDS...

SLAM

HE'S NOT A NATURAL BORN PERVERT!?

POOR THING.

HE NOW HATES CLOTHES OF ANY KIND.

English Digital Edition
Chapter 351

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 13 ©2013 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2013 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

荒川アンダーザブリッジ

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

☜ CHAPTER 352: WELCOME TO ARAKAWA RIVER BASIN

IF I CAN'T STRIP THEN I GET EXPENSIVE.

SO I DO HAVE TO WEAR CLOTHES?

WHAT? THE CLOTHES YOU'VE BEEN WEARING ARE COM-POSITE!?

YOU'D CG SOME CLOTHES ON LIKE EVERYONE ELSE!

UNH... NO, UM...

WHAT-EVER... JUST MEANS I HAVE YOUR MEASURE.

EVEN IF YOU SAID YES AND SHOT ME NUDE...

TELL YOU WHAT.

BUT THERE'S ENOUGH OF THEM.

ESPECIALLY NOW THAT I'M MAYOR!

I'LL AGREE TO WEAR CLOTHES...

WH-WHAT? THIS GUY'S TROUBLE...

IF I HAVE TO WEAR CLOTHES, LET ME LIVE UNDER THE BRIDGE!

SHOW ME SOME-THING!

HE MIGHT ACTUALLY FIT IN...

SAY NO AND YOU GET NO DEAL.

BUT WE DO THE SHOOT UNDER THE BRIDGE...

WOW...!

TAKE ME DOWN THERE!

CLAP CLAP

LET'S GET THIS DONE!

MM, FRESH AIR... GOOD LOCATION!

AMAZING! YOU ACTUALLY LIVE HERE?

THIS IS *ON* THE BRIDGE, NOT UNDER.

DID YOU THINK I WOULDN'T NOTICE?

HA HA, YEAH. KINDA RELAXING, RIGHT?

EH?

I HEARD YOU HAVE BEEN APPOINTED MAYOR.

YOU CAN NAME HIM AND APPROVE HIS LIVING HERE.

PRESIDENT, WE MUST NOT LIE.

WHY WON'T YOU TAKE HIM?

SHIT...

BUT FOR KAMEARI-SAN'S OWN SAKE, I DON'T WANT TO TAKE HIM DOWN THERE.

OH, RIGHT...I SUPPOSE THAT IS MY JOB.

WH-WHAT?

EH?

TH-THOSE ARE...

FOR YOUR OWN SAKE, STOP NOW! YOU...

MM? SOME-ONE'S COMING ...

I'LL DECIDE WHAT'S BEST FOR ME!

TAKE ME!

NO, I CAN'T! YOU'RE JUST TIRED!

ECCEN-
TRIC
CHIL-
DREN!

THE
PANTS
HUNT-
ING...

YOU
REALLY
HAD ME
FOOLED.

HEH
HEH...

KAMEARI
IS THE 4TH
PERSON
TO GET
SNAGGED BY
THOSE KIDS'
FANGS.

WE'RE
SURE
HE'S NOT
JUST A
PER-
VERT?

THAT'S
THE BEST
WELCOME
I'VE EVER
HAD!

English Digital Edition
Chapter 352

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 13 ©2013 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2013 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

荒川アンダーザブリッジ

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

CHAPTER 353: KAMEARI'S DECISION

SHIT...NOW HE WANTS TO GO DOWN EVEN MORE!

UH, NO.

I NOW KNOW ONLY TOO WELL HOW GLAD YOU ARE I'M HERE.

HUNH? WOW, A FRIEND? HE'S REALLY HANDSO...

HEY, REC. DON'T OFTEN SEE YOU UP HERE.

HOW CAN I REFUSE?

CHATTER CHATTER

HEY, P-KO, CALM DOWN!

Right, she was the big fan...

I've seen all your shows

I have your CDs and photo albums!

...!!

EEEEEEEK!

WE'D BETTER GO.

BUT... THIS IS JUST LIKE OUTSIDE!

STOP IT, P-KO!

Your new one is so cool!

Your first single is...

KAMEARI-SAN, IT'S SAD, BUT THIS IS REALITY.

I'm a huge fan!

SHE'S GOT HIM OFF BALANCE... NOW'S MY CHANCE!

SHE LIVES DOWN THERE, TOO.

KAMEARI-KUN!

DEMANDING THEY LIVE UP TO THEIR TV IMAGE IN REAL LIFE IS JUST MEAN!

YOU'RE BOTHERING KAMEARI-SAN.

BOX: DRUG SESAME

S-SORRY! I GOT CARRIED AWAY.

GASP

EH?

BUT DON'T WORRY, PEOPLE HERE WON'T MAKE DEMANDS.

I USED TO BE IN THE LIMELIGHT MYSELF, I KNOW HOW IT FEELS.

THE DRUG STORE WAS HAVING A CLOSING SALE...

HOSHI? LAST SAMURAI? WHY ARE YOU UP HERE?

OF COURSE NOT! CLOTHES DON'T EVEN LOOK GOOD ON YOU!

I DON'T HAVE TO WEAR CLOTHES?

R-REALLY?

I CAN BE MYSELF?

SORRY, KAMEARI-SAN. P-KO DIDN'T MEAN TO BUG YOU.

CUSTARD AND WHIPPED CREAM!

YOU SHOULD BE WEARING...

CHOCOLATE PUDDING AND CONFECTION-ER'S SUGAR!

UHH...

HUNH?

HE'S THE YEAST PRINCE!

I MEAN, KAMEARI-KUN LIVES IN THE KITCHEN OF LOVE!

N-NO, I...

WE'LL BUILD A CANDY HOUSE UNDER THE BRIDGE!

THERE YOU CAN BE THE REAL KAMEARI...

NO, I...

EH?

WE KNOW YOUR REAL SELF, KAMEARI-KUN!

I'M EVERY-ONE'S FAVORITE IDOL, KAMEARI!

I LOVE FASHION!

BYE!

FOR A WHILE HE WAS ABLE TO DO FASHION WORK WITHOUT CG.

BACK TO SQUARE ONE.

WHAT ABOUT THE SHOOT?

...IS BETTER THAN THE ONE THEY WANT BELOW.

THE KAMEARI THEY WANT OUT THERE...

English Digital Edition
Chapter 353

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 13 ©2013 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2013 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

荒川アンダーザブリッジ

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

IT SEEMED THE RIVER HAD GROWN PEACEFUL AGAIN.

荒川アンダーザブリッジ

THE DANGER OF KAMEARI MOVING TO THE RIVER HAD PASSED.

AT LEAST CHANGE THINGS UP WITH A BELT OR A WATCH.

YOU WEAR A WHITE SHIRT AND SLACKS EVERY DAY.

LIKE, SERI-OUSLY, REC...

BUT THE REAL DANGER WAS ABOUT TO BEGIN.

SAY MY TITLE.

I COULD GIVE YOU MY CAST-OFFS! THE STUFF I WORE IN JUNIOR HIGH WILL BE FINE.

OH, YOU CAN'T! THAT'LL REVEAL JUST HOW PETTY AND STYLE-LESS YOU ARE.

HAVE I TOLD YOU WHAT HAPPENS IF YOU GO AGAINST ME?

I WILL...

RIGHT. AND...

YOU'RE... KIDDING. IT'S MAYOR, BUT...

...HOSHI.

ERP...

BOOK: RAISE GOOD KIDS NAME GUIDE

CHANGE YOUR NAME!

REC HAD REALIZED THE MAYOR'S GREATEST POWER.

いい子に育つ 名づけ事典

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

荒川アンダーザブリッジ

CHAPTER 354: DESPOTIC REIGN OF TERROR

IF I CAN NAME PEOPLE, I CAN CHANGE THEIR NAMES!

I SHOULD HAVE REALIZED THAT SOONER!

WHEN TAKAI TOLD HIM HE COULD GIVE KAMEARI A NAME... REC REALIZED HE HAD THAT RIGHT AS MAYOR.

HEH...HE MAY HAVE THE POWER...

UGH... I WAS HOPING HE WOULDN'T NOTICE.

AH HA HA... AHHH HA HA HA HA!

IF THAT'S MY NEW NAME, I'LL TAKE IT.

IF I WAS GONNA GIVE YOU A NAME YOU'D HATE....

WHAT, PICKLED DAIKON HEAD?

SEE? EVEN HIS INSULTS ARE CLICHE.

BUT COMING UP WITH NAMES REQUIRES A SENSE!

THERE'S NO WAY HE CAN DO IT!

I GUARANTEE NOBODY WOULD EVER BE ABLE TO REMEMBER YOUR NAME!

SATO... SAITO... PICK WHICH EVER YOU LIKE.

OH, SATO... SAITO... WHICH WAS IT?

I'D CALL YOU SAITO SATO-KUN.

...RIGHT...

SO DRAB, YET...

WELL? BEAT THAT!

JEEZ, THAT'S AWFUL.

YOU'LL KOWTOW BEFORE ME BEGGING ME TO CHANGE THEM BACK!

I'LL COME UP WITH THE FOULEST NAMES, NAMES THAT WILL BE A CURSE UPON YOU!

EH? CALM DOWN, REC...

WAIT HERE, RESIDENTS!

I GUESS I NEED TO PROVE...

...I HAVE A MAYOR'S SENSE FOR THIS!

TCH... WHATEVER HE COMES UP WITH WE CAN JUST REJECT IT.

THE MAYOR GAVE ME THIS NAME, I'D LIKE TO KEEP IT.

YOU HAD TO WIND HIM UP!

THREE DAYS LATER...

HOW LONG IS HE GONNA THINK ABOUT IT?

AH! HE'S OUT!

THAT IS TRUE...

THE NAMES THE MAYOR GAVE US...

...ONLY STUCK BECAUSE EVERYONE ELSE LIKED THEM.

THE ULTIMATE NAMES...!

I'VE GOT THEM!

STARTING TODAY, YOUR NAMES...

SHUFFLE

I WILL...

YEAH? WHY DON'T YOU SHOW US, THEN.

(Last Samurai, aka Takeshi)

ラストサムライ改め

武 士

たけし

[Note: Kanji are "Bushi", another word for samurai]

(P-ko, aka Toyomi)

P子改め

豊 美

とよみ

[Note: Kanji are "bountiful" and "beauty" -- both this and Takashi are pretty ordinary names.]

(Hoshi, aka Haine)

星改め

俳 音

はいね

[Note: Less common as a name. Hai is actor, also used in haiku; ne is sound.]

WILL BE THESE!

THREE DAYS..THE MORE I STARED AT THAT BOOK OF NAMES THE MORE I REALIZED...

MM...?

EH...?

SERIOUS NAMES ARE WAY HARDER TO REJECT!

GUH...

GIVING A NAME IS A PRAYER FOR THAT CHILD'S HAPPINESS!

English Digital Edition
Chapter 354

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 13 ©2013 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2013 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

荒川アンダーザブリッジ

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

CHAPTER 355: MAYORAL AWAKENING

I'LL START WITH HAINE...

D-DON'T THINK ABOUT IT! BE HEART-LESS!

はい、これ 白

改め 夫

HEY! WHAT NOW? YOU CAN FEEL THE LOVE IN THESE NAMES LIKE WE'RE HIS REAL CHILDREN!

STOOOOP! IF I HEAR THE MEANING I CAN'T GO BACK!

WAAHHHH

わあああああ

MY HOPE WAS FOR YOU TO HAVE A HEART LIKE A POET AND REACH EVERYONE WITH YOUR BEAUTIFUL MUSIC.

I... I...

Cultivate a rich heart, and bloom beautiful flowers in it.

THIS LOVE IS TOO MUCH TO BEAR...

A boy who will grow up to have a heart like a samurai

THUUUD

DID I LOSE?

HOW HAVE YOU BEEN, TOYOMI?

I WON'T ACCEPT THIS STUPID NAME! THE MAYOR GAVE ME...

IT'S BEEN THREE WHOLE DAYS...

I'VE BEEN WORKING ON HYDROPONIC TOMATOES...

PRETTY GOOD!

...HAVE YOU BEEN EATING WELL?

HAINE...

H-HEY, YOU JUST... WHAT DID YOU DO!?

.....!?

THE THREE OF YOU ARE FINE GROWN-UPS.

DON'T WORRY, TAKESHI.

O-OF COURSE I HAVE!

YOU'LL CATCH A COLD WAY FASTER THAN ME!

SUDDENLY REC SEEMS FORCE-FULLY PATERNAL!

HE GAVE US NAMES...

WHAT'S GOING ON!?

I...

IT'S FAR BETTER THAN...

B-BUT LOOK AT HIS FACE!

I-I WON'T ACCEPT THIS...

TO RENAME THE OLD MAYOR!

SO I DECIDED...

A WARM, FATHERLY FACE...

I FEEL LIKE THINKING OF NAMES FOR EVERYONE...

LOOK HERE, EVERYONE.

WHAT DO YOU THINK?

TH-THIS NEW REC COULD REALLY BE OUR NEW MAYOR...!

IT'S MY RESPON-SIBILITY.

FINALLY LED ME TO START THINKING LIKE THE MAYOR SHOULD.

[Note: This name is in an antiquated style. Our guess is, Arakawain Chakuikoura Yoishi. A yokai resident of Arakawa who wears a shell.]

荒川院着衣甲羅妖居士

THIS IS THE OLD MAYOR'S...

NEW NAME!

WELL? I WAS THINKING...

A POST-HUMOUS NAME.

LIKE THE RIVER STYX!?

荒川院着衣甲羅妖居士

THIS WOULD MAKE HIM GROW UP TO BE SOMEONE WHO CAN SWIM ACROSS ANY RIVER!

English Digital Edition
Chapter 355

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 13 ©2013 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2013 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

荒川アンダーザブリッジ

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

CHAPTER 356: A SPECIAL NAME

OH, EVERY-ONE, LOOK AT THIS...!

I'M SIMPLY SHARING MY NEW ATTI-TUDE.

WHAT'S WRONG, TOYOMI?

YOU CAN'T JUST KILL THE MAYOR! THAT'S IT! I'LL NEVER ACCEPT YOU!

2-3改め
市ノ宮爾乃
いちのみやにの

I FOUND THIS PLASTERED OUTSIDE MY HOUSE!

SIGN: 2-3 AKA NINO ICHINOMIYA

YOUR PRAYERS ARE JUST DELUSIONS!

I WISHED FOR HER HAPPINESS, AND THIS IS THE RESULT.

GETTING A LITTLE AHEAD OF YOURSELF, AIN'TCHA?

NO, YOU SEE...

HEY... YOU STUCK THIS PAPER UP ON THE CHURCH DOORS?

YOU EVEN DID SISTER?

OH, SISTER... DID YOU LIKE...

...IT?

NOT THAT BAD.

WOW, SISTER! HOW BAD WAS YOUR NAME!

SPLSH

Y-Y-YOU...

GASP!

SPLSH

BUT IF A NAME IS TO BE CHANGED, THERE'S A PROCESS.

BLUB BLUB BLUB

COUGH COUGH

UNH...

A PRO-CESS?

HEY HEY, COME ON IN!

BELONGS TO THE "MAYOR".

THIS HERE KAPA-CHAN HOUSE...

GET OUTTA THAT WATER.

HELL NO.

YOU REALLY LEFT A MESS! AND NOW WHAT? YOU GONNA TAKE YOUR TITLE BACK?

WHEN DID YOU GET BACK!?

COME HAVE TEA...

...IN MY SUPER SECRET ROOM.

NO WAY, NOT THAT WAX DOLL ROOM...

NO.

HUNH?

GET OUTTA THE WATER.

I WOULDN'T DO THAT!

NOT RIGHT WHEN YOU'RE ABOUT TO GET BUSY.

A PLACE ONLY THOSE WITH SPECIAL NAMES CAN ENTER.

IT'S PAST THAT ROOM.

MAYOR, WHAT ARE YOU...

WITH SPECIAL NAMES?

"MAYOR".

YOUR NAME, AND MINE.

English Digital Edition
Chapter 356

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 13 ©2013 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2013 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

荒川アンダーザブリッジ

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

GATHER THE GIRL POWER...

MIRACLE ENERGY FROM THE WORLD OVER...

ASSEMBLE...

荒川アンダーザブリッジ

WHOEVER WEARS IT WILL TRANSFORM INTO THE LEGENDARY "HOTNESS".

WHEN THIS PENDANT FILLS WITH GIRL POWER...

I'LL DRAIN THE GIRL POWER FROM ARAKAWA!

TNK TNK TNK

THAT SOUNDS WORTH INVESTI-GATING PERSON-ALLY.

P-KO-SAMA! IN JAPAN, ARA-KAWA...

...WE'VE FOUND A SPOT WITH LOTS OF GIRL POWER.

GRAB

GUESS WHO!

EEK!

I ALONE DESERVE GIRL POWER!

OH...? FASCI-NATING.

SHHH, QUIET IN THE HALLWAYS, YOU TWO!

HEH HEH, YOU SHOULD HAVE TAKEN THAT VACATION IN HEAVEN!

HEY...! I ALMOST HAD A HEART ATTACK YOU STUPID STAR!

荒川アンダーザブリッジ

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

SPECIAL CHAPTER

女子力戦隊ラブイーストP

(Girl Power Force Love Yeast)

HEH HEH, THAT'S NOT IT, LASKO.

RECCHAN, ANOTHER PASTRY? YOU REALLY LIKE THEM.

YOU'RE BUYING ME A PASTRY!

ARGH, AND I HAD MY HAIR PER-FECT!

HEY THERE, GIRLS.

STOP THAT, HOSHI!

REC-CHAN DOESN'T LIKE THE PASTRIES...

KAMEARI-SAN FROM THE SHOP...

THEY'RE REAL GOOD TODAY.

Y-YES!

YOU'RE AS ENERGETIC AS BIFIDO-BACTERIUM!

CHOCO-LATE PUFF PASTRY FOR LUNCH AGAIN?

TRUTH IS, I KNOW...

HE'S SO NICE, LIKE A WARM PASTRY...

HOSSHI AND LASKO BOTH LIKE HIM, TOO.

SO NONE OF US DO ANYTHING.

SOME-HOW...

BUT WE DON'T WANT TO SHATTER OUR FRIEND-SHIP...

HAVE BECOME PROOF OF OUR FRIENDSHIP!

OUR FEELINGS FOR KAMEARI-SAN...

YOU SEEM LIKE YOU'D HELP GATHER GIRL POWER EFFI-CIENTLY...

SHH

EH?

HMM... HE'S QUITE THE HOTTIE.

OK, FIRST, LASKO-CHAN'S CHOCOLATE PUFF PASTRY...

UNH... ARGHHH!

SLITHER

SO I'LL MAKE YOU MINE!

KAMEARI-SAN!?

NO WONDER GIRL POWER'S SO HIGH IN THIS SCHOOL.

GIRL POWER IS ONLY LEVEL THREE? PFFT.

LET GO!

STOP THAT! WHAT ARE YOU DOING TO KAMEARI-SAN!

HMPH.

BEEP BEEP BEEP BEEP BEEP

BEGONE.

GIRLS WHO DON'T EVEN SHAVE THEIR LEGS HAVE NO RIGHT TO SUCK UP GIRL POWER.

NOT ACCEPT-ABLE.

OH, PLEASE, YOU DON'T HAVE THE GIRL...

RISING DAY BY DAY...

INFLAT-ING...

!?

WHAT!? THEIR GIRL POWER'S SUDDENLY RISING!

THESE FEELINGS HIDDEN INSIDE ME LIKE YEAST...

KAMEARI-SAN!!

A NICE MAN, WITH A SMILE LIKE WARM PASTRIES...

LAH LALA- LAAAA

MIRACLE KAMEARI

THE LEGENDARY LOVE YEAST!?

ARE THEY...

NOW GIVE KAMEARI- SAN BACK...!

HEH...

...ONLY TO SUDDENLY ERUPT.

AMAZING GIRL POWER CAN LIE HIDDEN...

IN RECENT YEARS ONLY MEGUMI YASU HAS DISPLAYED THIS.

I FEEL LIKE MY MASK IS INTO THIS...

WHAT'S THIS POWER WELLING UP INSIDE ME?!

WOW...I FEEL LIKE I COULD PORTION UP SALAD ALL DAY!

WHOOM

BUT I'M GOING TO ABSORB IT!

YOUR GIRL POWER MAY BE STRONG...

YOU'RE A MOTH DIVING INTO A FLAME.

NOOOOOO!

HISSSS

EH?

EH?

HOW DO YOU ABSORB GIRL.....

HOSSHI?

HISSSS

WH-WHAT HAP-PENED?

IT'S TRUE! HOSSHI'S GIRL POWER IS ZERO!

GOOD LORD...

SHIT, ME TOO! GROSS-ER!

UGH, WHAT ARE YOU WEARING? GROSS!

EH? WHAT THE FUCK?

YOU HAVE NO RIGHT TO ALL THAT GIRL POWER!

HEARTLESS... FORCING THIS ON HER BEFORE THE MAN SHE LOVES!

THAT'S A BASIC TECHNIQUE!

I'VE GATHERED GIRL POWER THE WORLD OVER! IT WON'T WORK ON ME!

.....

WELL? I USE THAT COMBO WITH EVERY CHECK.

TEE HEE...

SECRET MOVE: GIRL POWER ATTACK!

HER GIRL POWER'S RISING AGAIN!?

EH? NO, I DON'T MIND SPLIT-TING!

SURE I CAN'T THOW IN 1000 YEN?

ON A DATE, WHEN THE CHECK COMES I TAKE OUT MY WALLET AND SUGGEST SPLITTING IT...

...BUT I NEVER HAVE TO PAY!

SPIN

くるっ

BUT I TOTALLY FORGOT TO SET THE HAIR IN BACK!

FROM THE FRONT I LOOK ABSOLUTELY PERFECT...

?

SECRET ART

UNIQUE TO FANCY PRIM GIRLS...

NO...

COMBINING HUMAN ERROR AND UNPREDICTABILITY!

HEE

THAT HAIRSTYLE'S A CENTURY OUT OF DATE. THINK YOU'RE YAMATO NADESIKO?

HH

JUST A BIT VINTAGE...

...NOT ENOUGH TO MATCH MY...

HMPH. ONLY THE WIMPY ONE LEFT.

R-REC-CHAN!

NOOOOOOO!

GRIN

WH...!?

WERE THOSE BLACK TEETH!?

Y-YOU'RE MARRIED!?

I CAN'T FIT IT...

AIIEEEEEE!

IS SHE REALLY YAMATO NADESICO!?

AB-SORB...

TH-THE GIRL POWER IS TOO STRONG!

UNH...

SAILOR UNIFORM AND BLACK TEETH!

I'LL ABSORB IT!

I-IS HER POWER REAL!? THE POWER OF ANCIENT TIMES!?

SUCH A BIZARRE COMBI-NATION

HISSSSS

AND RETURNED TO HER ORIGINAL FORM.

SHE LOST THE GIRL POWER SHE'D GATHERED...

KAMEARI-SAN.

THOSE BLACK TEETH...

L...

LASKO-CHAN...

SMOOCH

YOU'RE MARR...

SO, KAMEARI-SAN...

MAKE ME YOUR BRIDE...?

L-LASKO-CHAN... I...

I'LL GIVE YOU SWEET KAMEARI PASTRY EVERY DAY.

LICK YOU!

I JUST BOUGHT THIS FROM YOU.

A CHOCO-LATE PUFF PASTRY.

SWEET?

FLUFFY FLUFFY KAMEARI PUFF PASTRY....

MUTTER

I'M SO HAPPY...

MUTTER

YOU WERE THE SAME A MINUTE AGO.

WIPE THAT LOOK OFF YOUR FACES.

SWEEEET PASTRY

FLUFFY...

GULP

THE MYSTERIES OF THE MINDSCAPES OF THOSE WITH KAMEARI-ITIS REMAIN UNSOLVED.

...LIKE MY HEAD WILL EXPLODE IF I TRY TO REMEMBER.

UH, IT'S KINDA...

WHAT IS IT YOU SEE WHEN YOU'RE LIKE THIS?

Arakawa Under the Bridge 13 The End

English Digital Edition
Chapter 356.50

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 13 ©2013 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2013 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

荒川アンダーザブリッジ

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

arakawa under the bridge

CHAPTER X-13 | PIXELS

"BEAUTIFUL PEOPLE WEAR BEAUTIFUL CLOTHES"

"SUCH BEAUTIFUL MOUTHS SHOULD ONLY SAY BEAUTIFUL WORDS"

"THIS WOULD LOOK GREAT ON YOU."

THE SPIRIT OF CELEBRATION TURNED TO WARNINGS

SMILES TURNED TO SUPER-VISION.

"IF YOU WORE THIS, IT WOULD LOOK GREAT."

WHAT THE WORLD GAVE HIM...

WAS CLOTHES THAT BOUND HIM.

HIS BEAUTIFUL FORM...

...COULD NO LONGER BE SEEN.

...HADN'T NOTICED YET.

THE WORLD JUST...

荒川アンダーザブリッジ

Arakawa Under the Bridge

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

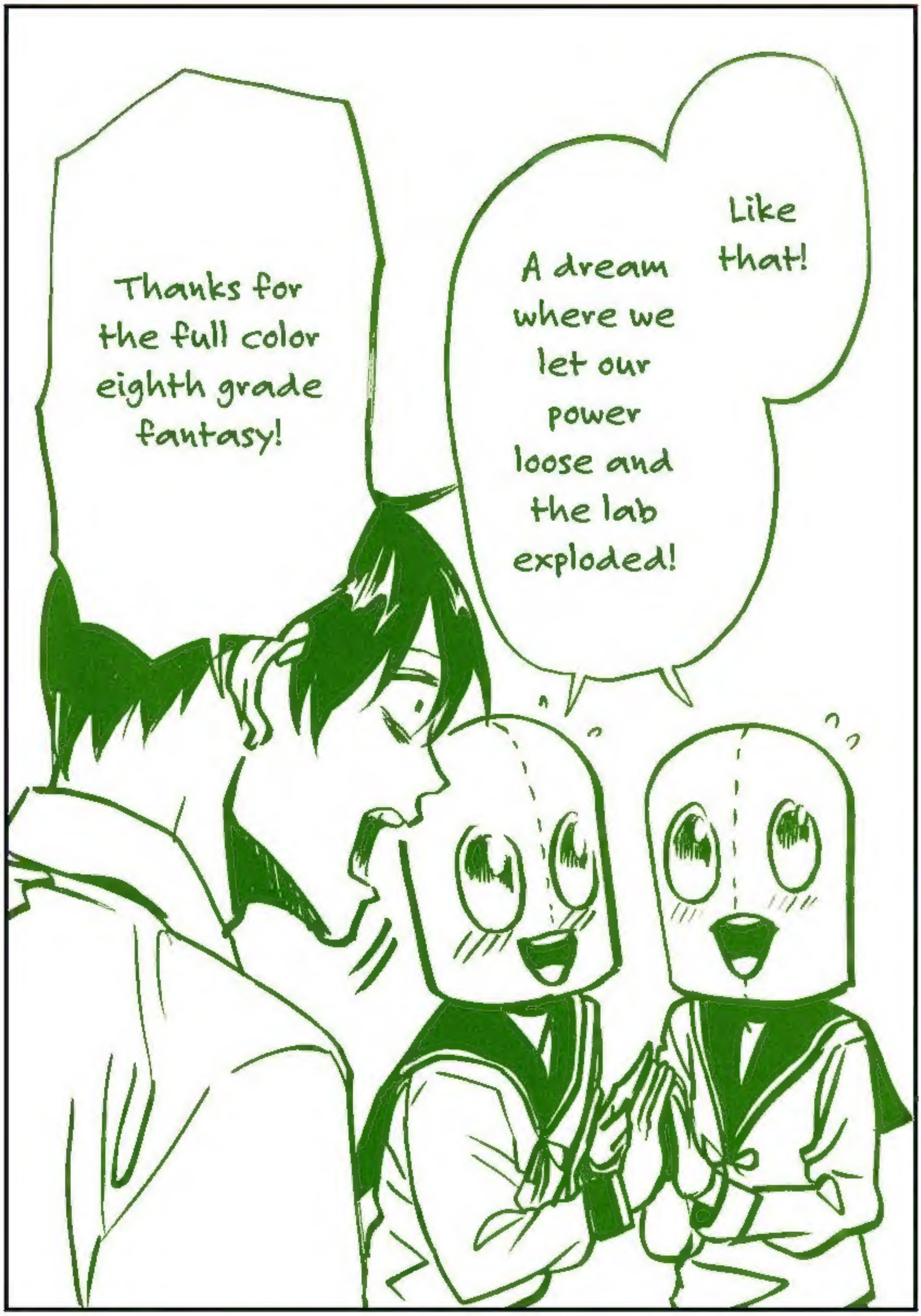
COVER FLAP AUTHOR COMMENT

THREE POINT BROTHERS PROTECTING MY WORK PLACE FROM DRYNESS.

HIKARU NAKAMURA.

*Collecting the cover flap author's note from the printed edition.

COVER ILLUSTRATION 1



*Collecting the cover flap author's note from the printed edition.

COVER ILLUSTRATION 2

SQUARE ENIX.

*Collecting the cover flap author's note from the printed edition.

English Digital Edition
Chapter X-13

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 13 ©2013 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2013 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.